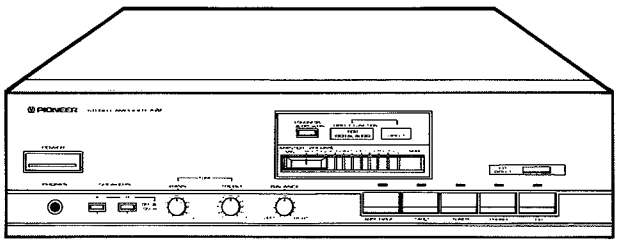
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

STEREO AMPLIFIER
STEREO-VERSTARKER
AMPLIFICATEUR STEREO
AMPLIFICATORE STERO

A-22



Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT NOTICE

[For U.S. and Canadian models]

The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep it in a secure area. This is for your security.

[For Canadian model]

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only multi-voltage models are provided with this switch. U.S., Canadian, European, U.K., and Australian models are not provided with this switch.

The line voltage selector switch is on the rear panel. Before your model is shipped from the factory, this switch is set to the power requirements of the destination. Check that it is set properly before plugging the power cord into the AC wall socket. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows.

1. Use a medium-size screwdriver.
2. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector, and adjust so that the tip of the arrow points to the voltage value of your area.

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

PIONEER®

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS — The operating instructions should be retained for future reference.

HEED WARNING — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS — All operating and use instructions should be followed.

WATER AND MOISTURE — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

LOCATION — The appliance should be installed in a stable location.

WALL OR CEILING MOUNTING — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.

VENTILATION — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

HEAT — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

POWER SOURCES — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

POWER-CORD PROTECTION — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

POLARIZATION — If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

CLEANING — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

POWER LINES — An outdoor antenna should be located away from power lines.

NONUSE PERIODS — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

OBJECT AND LIQUID ENTRY — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

DAMAGE REQUIRING SERVICE — The appliance should be serviced by Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- The appliance has been exposed to rain; or
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- The appliance has been dropped; or the enclosure damaged.

SERVICING — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.
In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.

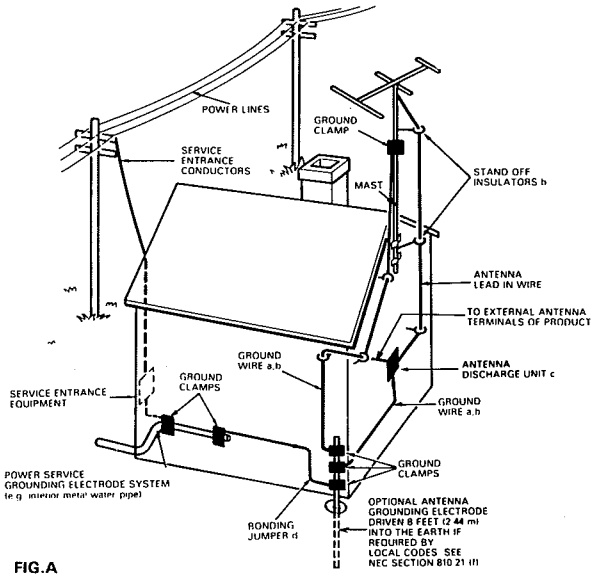

POWER LINES
GROUND CLAMP
SERVICE ENTRANCE CONDUCTORS
MAST
STAND OFF INSULATORS b
ANTENNA LEAD IN WIRE
TO EXTERNAL ANTENNA TERMINALS OF PRODUCT
GROUND WIRE a,b
ANTENNA DISCHARGE UNIT c
GROUND CLAMPS
SERVICE ENTRANCE EQUIPMENT
GROUND WIRE a,b
GROUND CLAMPS
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM
(e.g. interior metal water pipe)
BONDING JUMPER d
OPTIONAL ANTENNA GROUNDING ELECTRODE DRIVEN 8 FEET (2.44 m) INTO THE EARTH IF REQUIRED BY LOCAL CODES. SEE NEC SECTION 810.21 (f)

FIG.A

a) Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel, bronze wire, or larger as ground wire.
b) Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 meters) to 6 feet (1.83 meters) apart.
c) Mount antenna discharge unit as closely as possible to where lead-in enters house.
d) Use jumper wire not smaller than No.6 AWG (13.3 mm²) copper or equivalent when separate antenna-grounding electrode is used.

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off. Disconnect the wall plug when the equipment is not in (regular) use, e.g. when on vacation.

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

CONTENTS

Features 3
Connections 4
Panel Facilities 5
Operations 8
Troubleshooting 11
Specifications 12

ENGLISH

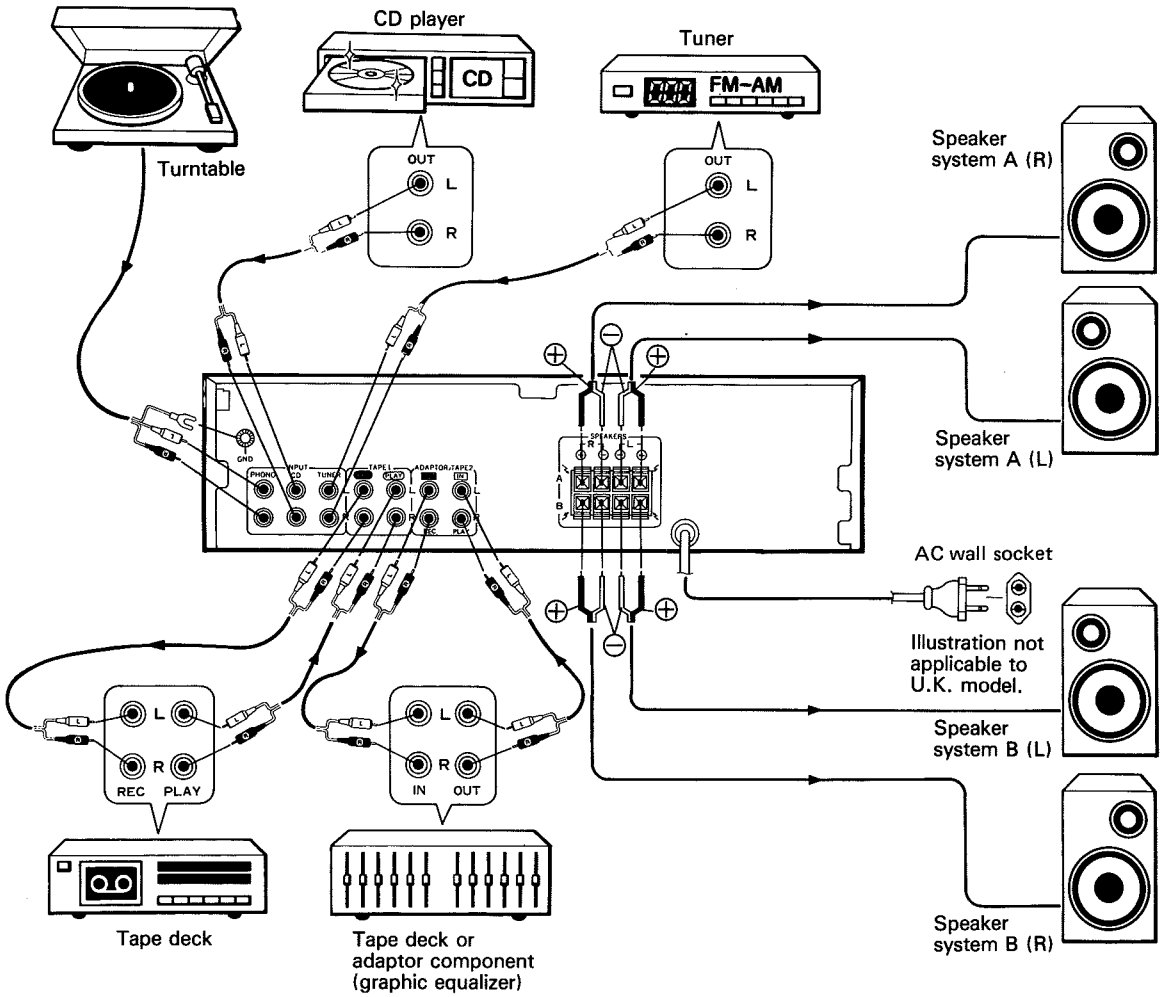
FEATURES

High Power Output of 45 W + 45 W/4 Ω (DIN)

A CD DIRECT switch is provided for true reproduction of a compact disc.

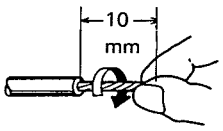
Speaker terminals for two speaker systems are provided.

CONNECTIONS

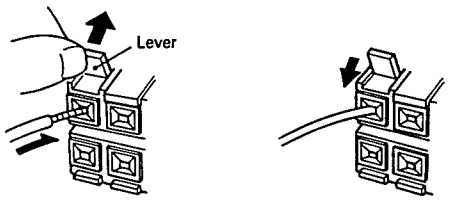


CONNECTING SPEAKER WIRES

1. Strip off the vinyl covering and twist the tip of the wire.



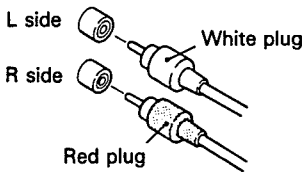
2. Raise the lever in the direction of the arrow and insert the exposed conductor into the hole.
3. Now return the lever to its original position to secure the cord.



NOTE:
Do not allow any of the cord's conductors to protrude from the terminals or touch any other conductors. Malfunctioning or breakdowns may occur when conductors come into contact with each other.

CONNECTING INPUT/OUTPUT CORDS

Connect the white plug to the L (left) side, and the red plug to the R (right) side. Be sure to push the plugs in securely.



Speaker Impedance

When speaker systems are connected to only one of the SPEAKERS A, B terminals, such speakers should have rated impedance in the range of 4 – 16 Ω.

PANEL FACILITIES

FRONT PANEL

Indications on the actual unit may differ from those in the illustration. However, operating procedures are the same.

PHONES jack
When using headphones, insert their plug into this jack.

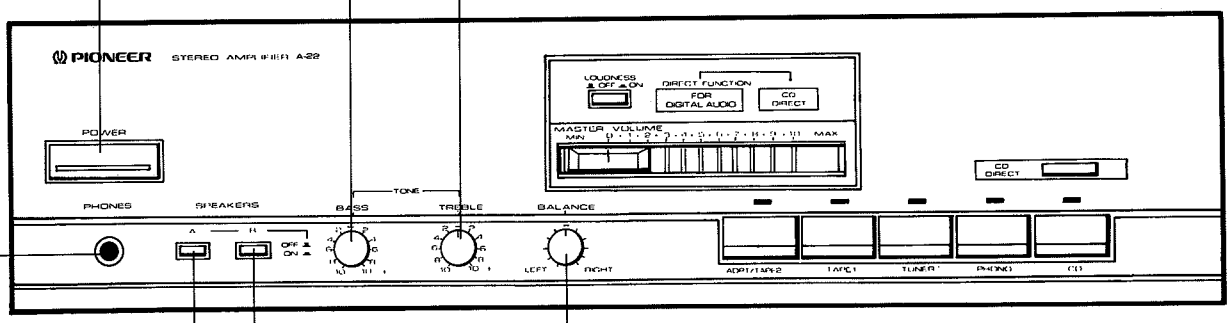
POWER switch
Press to turn power to the unit ON and OFF.

BASS tone control
Use to adjust the low-frequency tone. The center position is the flat (normal) position. When moved to the right, low-frequency tones are emphasized; when moved to the left, low-frequency tones are de-emphasized.

NOTE:
This function does not operate when the CD DIRECT switch is in the ON position.

TREBLE tone control
Use to adjust the high-frequency tone.
The center position is the flat (normal) position. When moved to the right, high-frequency tones are emphasized; when moved to the left, high-frequency tones are de-emphasized.

NOTE:
This function does not operate when the CD DIRECT switch is in the ON position.



SPEAKERS A selector switch
Use this switch to listen to the speaker systems connected to the SPEAKERS A terminals.
[ON] — Depressed position: Sound is heard from the speaker systems.
[OFF] — Released position: No sound is heard from the speaker systems. Set to this position when listening with headphones.

SPEAKERS B selector switch
Use this switch to listen to the speaker systems connected to the SPEAKERS B terminals.
[ON] — Depressed position: Sound is heard from the speaker systems.
[OFF] — Released position: No sound is heard from the speaker systems. Set to this position when listening with headphones.

BALANCE control
Should normally be left in the center position. Adjust balance if the sound is louder from one of the speakers. If the right side is louder, move toward the LEFT position and if the left side is louder, move toward the RIGHT position.

NOTE:
This function does not operate when the CD DIRECT switch is in the ON position.

NOTE:
When the speaker system is connected to only one speaker terminal (A or B) and both A and B selector switches are ON, there will be no sound. Turn ON only the selector to which the speaker system is connected.

ENGLISH

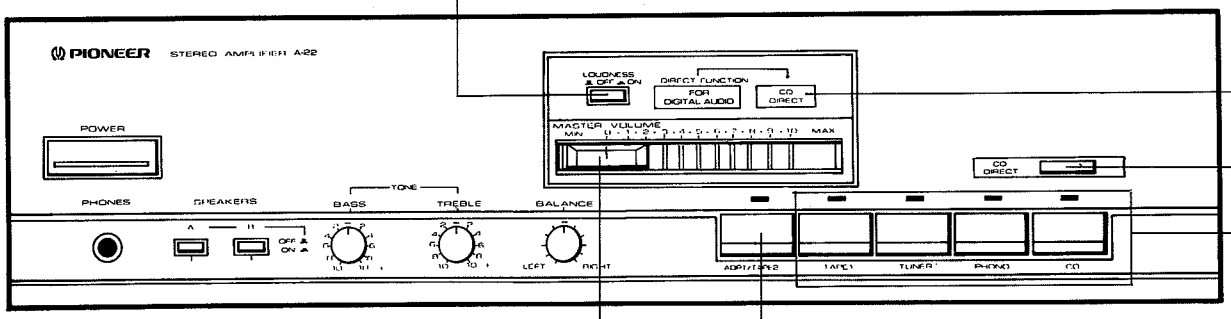
LOUDNESS switch

Use when listening at low volume levels.
[OFF] — Released position: Should normally be left in this position.
[ON] — Depressed position: Boosts low and high frequencies to give added punch to play back even at low volume.

CD DIRECT switch/indicator

Use this switch/indicator when you do not wish to pass the output from a piece of equipment connected to the CD terminals through the various frequency adjusting circuits (BASS, TREBLE, BALANCE).
The LOUDNESS circuit will continue to operate, however.
[ON] — When the switch is in this position, the indicator lights and the signals input from the CD terminals are reproduced without passing through the various frequency adjusting circuits.
This results in flat, pure sound which is a more faithful reproduction of the digital source.
[OFF] — When the switch is in this position, the indicator goes out, and the signal selected by the FUNCTION switches are reproduced.

NOTE:
When this switch is ON, the signals from the source connected to the CD terminals are output from the speaker system, and also the signals from the source selected by the function switch are output from the TAPE 1 REC terminal and the ADAPTOR/TAPE 2 terminal. Consequently, if you wish to compensate the sound from the source connected to the CD terminals using recording equipment or an adaptor, press the CD function switch to select the source connected to the CD terminals.



VOLUME control (MASTER VOLUME)

Use to adjust volume level.
Move to MAX side to increase volume.
Move to MIN side to lower volume.

ADAPTOR/TAPE 2 switch/indicator

Use when there is an adaptor component (graphic equalizer, etc.) or tape deck connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals.
[OFF] — Indicator goes out. When not in use.
[ON] — Indicator lights: When using the adaptor component or listening to the tape deck.

NOTE:
When no connections are made to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals, or when they are not in use, be sure to set this switch to the OFF position. (No sound will be heard if it is set to the ON position.)

FUNCTION switches/indicators

Use to select playback source.
[PHONO] — Press when listening to record playback on a turntable.
[TUNER] — Press when listening to AM or FM broadcasts with a tuner.
[CD] — Press when listening to a compact disc playback with a CD player.
[TAPE 1]—Press when listening to tape playback with a tape deck.

REAR PANEL

PHONO terminals

Turntable ground terminal (GND)

CD terminals

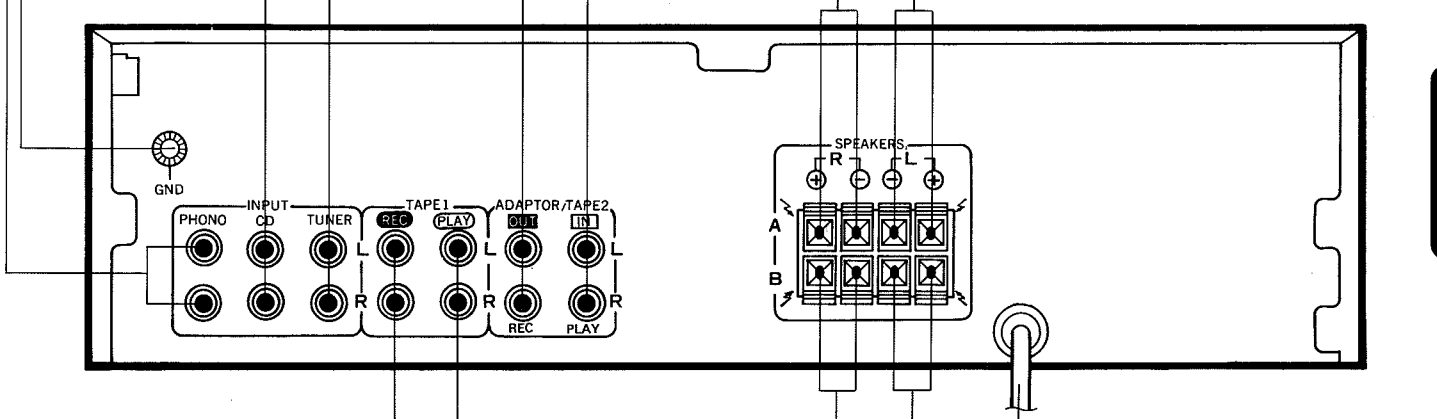
TUNER terminals

ADAPTOR/TAPE 2 OUT (REC) terminals

ADAPTOR/TAPE 2 IN (PLAY) terminals

SPEAKERS A terminals (left channel)

SPEAKERS A terminals (right channel)



SPEAKERS B terminals (right channel)

SPEAKERS B terminals (left channel)

TAPE 1 PLAY terminals

TAPE 1 REC terminals

Power cord

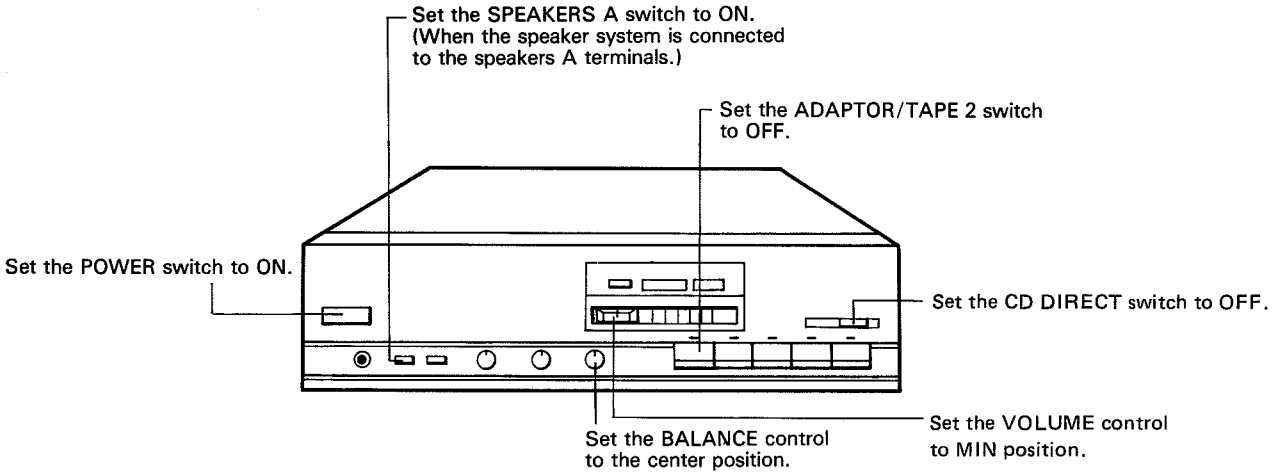
Connect this cord to a AC wall socket, or the AC outlet of an audio timer.

ENGLISH

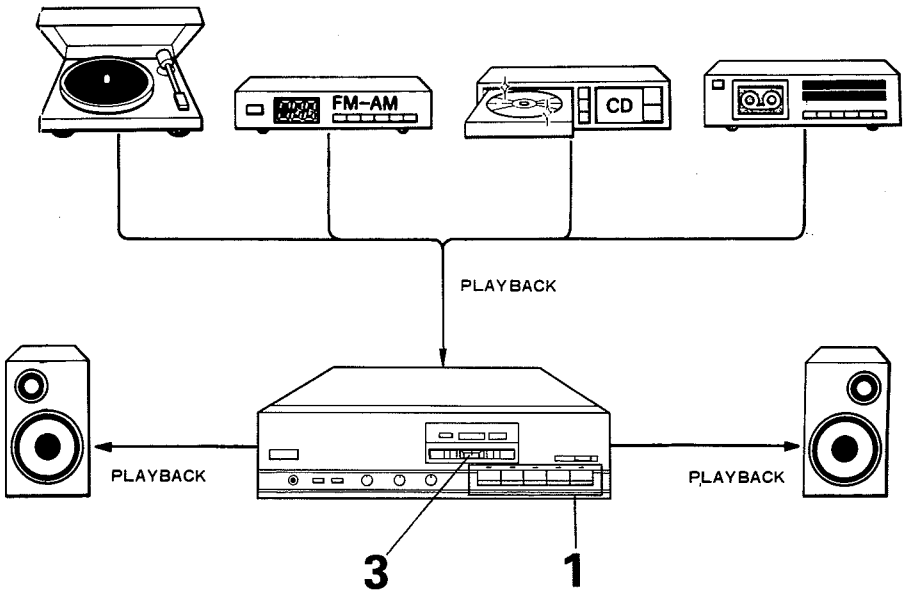
OPERATIONS

BEFORE BEGINNING OPERATIONS

Set the controls and switches as follows:


Set the SPEAKERS A switch to ON.
(When the speaker system is connected to the speakers A terminals.)
Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to OFF.
Set the POWER switch to ON.
Set the CD DIRECT switch to OFF.
Set the BALANCE control to the center position.
Set the VOLUME control to MIN position.

OPERATION PROCEDURES



1 Press the FUNCTION switch

Use to select playback source.

- When listening to a record: Press [PHONO].
- When listening to an AM or FM broadcast: Press [TUNER].
- When listening to a tape: Press [TAPE 1].
- When listening to a compact disc: Press [CD].

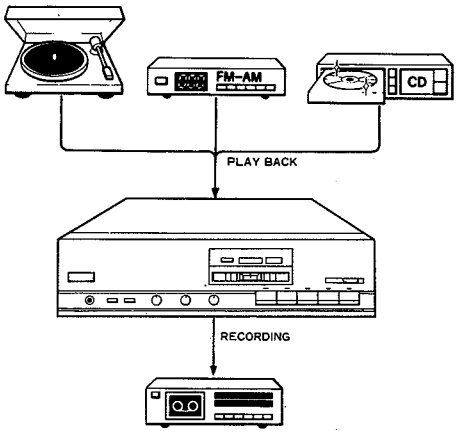
2 Operate equipment to begin playback.

3 Adjust playback volume with the VOLUME control on this unit.

RECORDING TAPES:

- While listening to playback on equipment connected to the rear panel terminals , you can record these same sounds on tape merely by setting your tape deck to the recording mode.
- Refer to the operating instructions for your tape deck for proper operating procedures.

NOTE:
When the CD DIRECT switch is ON, the sound from the source connected to the CD terminals will be output from the speaker system, and the sound from the source selected by the FUNCTION switches will be recorded.

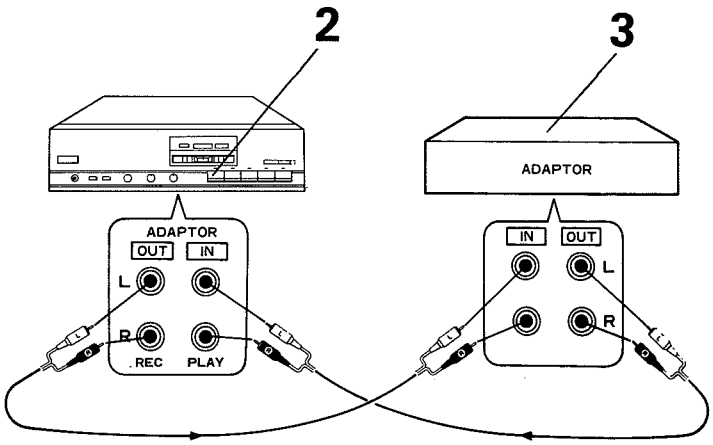


TO USE THE COMPONENT CONNECTED TO THE ADAPTOR/TAPE 2 TERMINALS:

[For an adaptor component]

By connecting a graphic equalizer, source sounds (from records, tapes, AM/FM broadcasts, etc.) can be heard with added sound and tone compensation.
Sounds compensated via the adaptor component can be recorded.

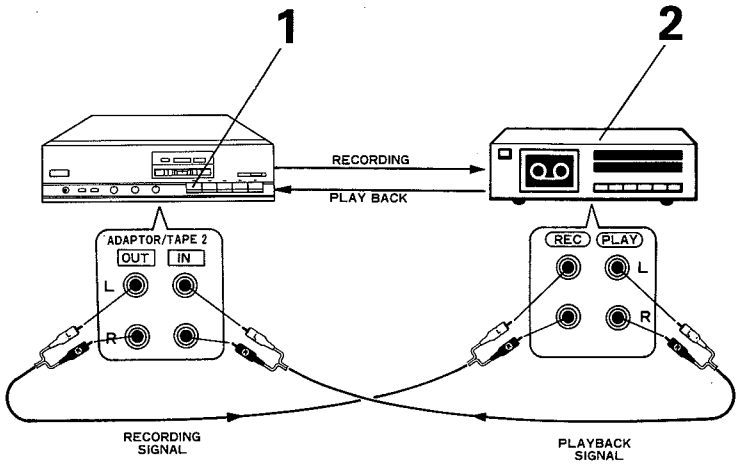
NOTE:
When the CD DIRECT switch is ON, the adaptor component cannot be used to modify the sound of the component connected to the CD terminals.



1 Play back the source.
2 Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON.
3 Operate the adaptor component.

[For a tape deck]

A tape deck connected here can be operated in the same way (recording and playback) as a deck connected to the TAPE 1 terminals. Also, if two decks are used, you can copy tapes from one deck onto the other (see the section "Copying Tapes").

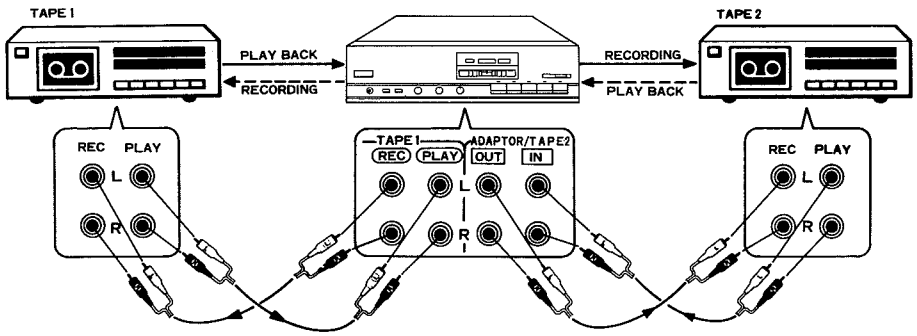


1 Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON.
2 Operate the tape deck to perform playback (or recording).

COPYING TAPES:

When two tape decks (or a double cassette deck) are used, you can record the sounds from one deck onto the other.
Application examples:

- To make a tape copy with contents identical to the original tape.
- To edit a recording of an FM broadcast in order to cut out unwanted commercials, recording only desired material onto another tape.



[When using two tape decks]

1 Load tapes for playback (pre-recorded tape) and recording (non-recorded tape) into the respective tape decks.
2 Select the proper function switch.

- To copy from the tape deck connected to TAPE 1 terminals to the deck connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals ..... Press TAPE 1.
- To copy from the tape deck connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals to the deck connected to the TAPE 1 terminals ..... Set to any function other than TAPE 1, and set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON.

3 Operate the tape decks to begin copying.
Set the tape deck with the original (playback) tape to the playback mode, and set the tape deck with the non-recorded tape to the recording mode.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check out the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Probable Cause	Remedy
No power supplied to unit	• Power plug is disconnected from outlet. • The component's power plug has been plugged into another component's power outlet (e.g. timer, etc.), but power to that unit is disconnected.	• Insert plug securely in outlet. • Turn on power to other component.
No sound	• Connecting cords are disconnected from terminals, or connected incorrectly. • Terminals' or connecting cords' pin plugs are dirty. • The ADAPTOR/TAPE 2 switch is set to ON (except when using an adaptor component). • The function switch selected does not match the component being played back. • Operation of other components is incorrect. • The speaker selector switch is set to "OFF".	• Connect securely. • Clean terminals and plugs. • Set switch to OFF. • Set switches correctly (PHONO, TUNER, CD, TAPE 1). • Consult the operating instructions for the other components. • Set the switch to "ON".
No sound from one speaker	• Connecting cords or speaker wires are disconnected on that side. • BALANCE control has been adjusted to one side.	• Connect securely. • Adjust BALANCE control to center position.
Can't record tapes	• Connections are incorrect. • Operation of tape deck is incorrect.	• Re-connect properly. • Consult the operating instructions for the tape deck.
Can't perform tape copying	• The positions of the TAPE 1 switch and ADAPTOR/TAPE 2 switch are incorrect (when using 2 tape decks). • Operation of tape decks is incorrect.	• Set switches correctly (see section "Copying Tapes"). • Consult the operating instructions for the tape decks.

ENGLISH

SPECIFICATIONS

Amplifier Section

Continuous power output (both channels driven)
20 Hz to 20 kHz, T.H.D. 0.07%, 8 Ω ..... 30 W + 30 W
DIN continuous power output (both channels driven)
1 kHz, T.H.D. 1%, 8 Ω ..... 38 W + 38 W
1 kHz, T.H.D. 1%, 4 Ω ..... 45 W + 45 W
IEC continuous power output (both channels driven)
63 Hz to 12.5 kHz, T.H.D. 0.7%, 8 Ω ..... 35 W + 35 W
63 Hz to 12.5 kHz, T.H.D. 0.7%, 4 Ω ..... 40 W + 40 W
Dynamic power output (on EIA dynamic test signal)
8 Ω ..... 50 W + 50 W
4 Ω ..... 65 W + 65 W
Total harmonic distortion (measured by Audio Spectrum Analyzer)
20 Hz to 20 kHz, 30 W, 8 Ω 0.07%
Input sensitivity/impedance
PHONO (MM) ..... 2.5 mV/50 kΩ
CD, TUNER, TAPE ..... 150 mV/50 kΩ
PHONO overload level
1 kHz, T.H.D. 0.1% ..... 150 mV
Output level/impedance
TAPE REC ..... 150 mV/2.2 kΩ
Frequency response
PHONO (MM) 20 Hz to 20 kHz ..... ±0.5 dB
CD, TUNER, TAPE 5 Hz to 70 kHz ..... $\pm\frac{1}{3}$ dB
Tone control
BASS ..... ±8 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ±8 dB (10 kHz)
Loudness contour (volume control set at −40 dB position) .....
+6 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)
Signal-to-Noise ratio (IHF short circuited, A network)
PHONO (MM, 5 mV input) ..... 77 dB
CD (DIRECT) ..... 101 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 100 dB
Signal-to-Noise ratio (DIN, continuous power/50 mW)
PHONO (MM) ..... 67 dB/61 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 83 dB/63 dB

Power Supply/Miscellaneous

Power requirements
European model ..... AC 220 V~, 50/60 Hz
U.K., Australian models ..... AC 240 V~, 50/60 Hz
Other destination models ..... ~AC 110 V/120 V/
220 V/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption
European model ..... 260 W
U.K., Australian models ..... 260 W
Dimensions ..... 420 (W) × 335 (D) × 105 (H) mm
16-1/2 (W) × 13-1/4 (D) × 4-1/8 (H) in
Weight ..... 5.9 kg (13 lb)

Accessories

Operating instructions 1

- *Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvements.*

<ARE1039>

INHALT

Merkmale 13
Anschlüsse 14
Einrichtungen an der Frontplatte und Rückwand 15
Bedienungsschritte 18
Fehlersuchtabelle 21
Technische Daten 22

MERKMALE

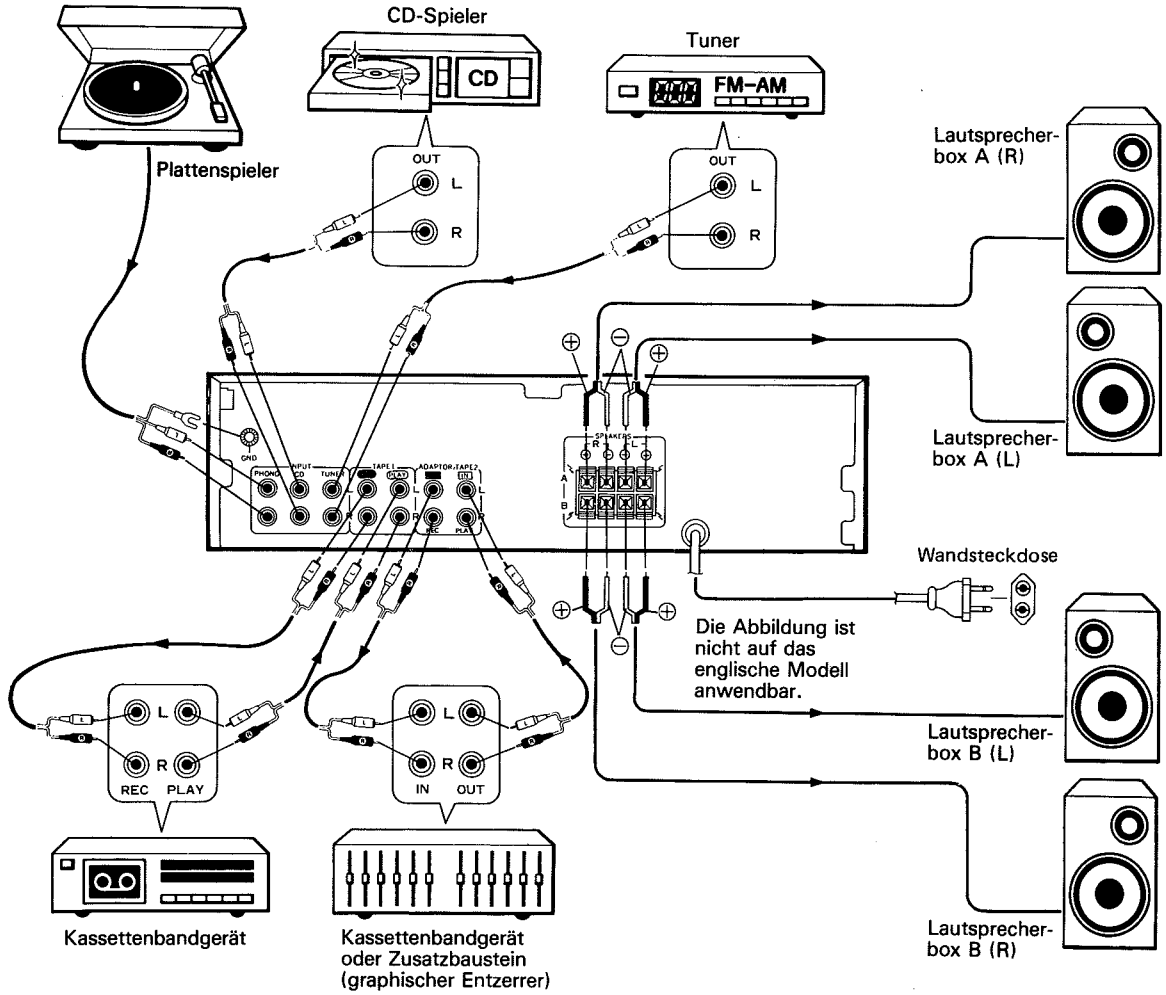
DEUTSCH

Hohe Ausgangsleistung von 45 W + 45 W/4 Ω (DIN)

Ein CD-Direkteingangsschalter (CD DIRECT) ist für die getreue Wiedergabe von Compact-Discs vorhanden.

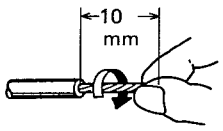
Lautsprecherklemmen für zwei Paar Lautsprecherboxen sind vorhanden.

ANSCHLÜSSE

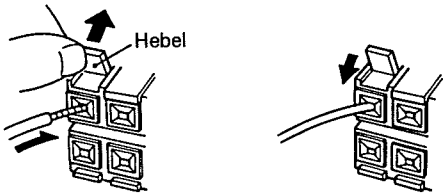


ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER-DRÄHTE

1. Die Vinylumhüllung entfernen, und das Drahtende verdrillen.



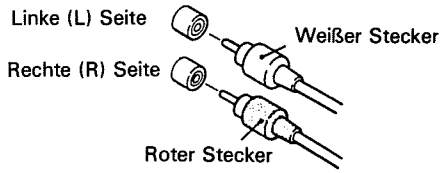
2. Den Hebel in Pfeilrichtung anheben, und die freiliegende Ader in das Loch stecken.
3. Dann den Hebel zur Ausgangsstellung zurückbewegen, um das Kabel zu sichern.



Zur Beachtung:
Darauf achten, daß weder Kabeladern aus den Klemmen ragen noch diese andere Adern berühren. Betriebsstörungen oder Versagen können verursacht werden, wenn Adern einander berühren.

ANSCHLIESSEN DER EINGANGS-/ AUSGANGSKABEL

Den weißen Stecker in die linke (L) Seite und den roten Stecker in die rechte (R) Seite stecken. Darauf achten, die Stecker fest hineinzudrücken.



Hinweis zur Lautsprecherimpedanz

Wenn Lautsprecherboxen nur an ein Lautsprecherklemmenpaar (SPEAKERS A oder B) angeschlossen werden, sollten diese Boxen eine Nennimpedanz im Bereich von 4 — 16 Ω haben.

EINRICHTUNGEN AN DER FRONTPLATTE UND RÜCKWAND

FRONTPLATTE

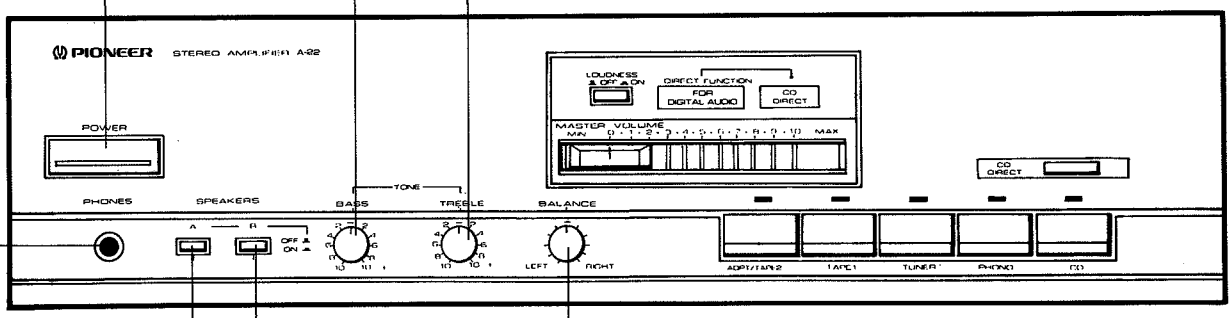
Die Angaben auf dem eigentlichen Gerät können von denjenigen in der Abbildung abweichen. Die Bedienungsschritte sind jedoch die gleichen.

Kopfhörerbuchse (PHONES)
Bei Verwendung eines Kopfhörers dessen Stecker in diese Buchse stecken.

Netzschalter (POWER)
Diesen Schalter drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.

Baßregler (BASS)
Dient zum Regeln der niederfrequenten Klangfarbe.
Die mittlere Stellung ist die lineare (normale) Einstellung. Beim Bewegen des Reglers nach rechts werden die niederfrequenten Töne betont, beim Bewegen nach links werden die niederfrequenten Töne abgeschwächt.
Zur Beachtung:
Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direkteingangsschalter (CD DIRECT) in der Stellung ON (Ein) befindet.

Höhenregler (TREBLE)
Dient zum Regeln der hochfrequenten Klangfarbe.
Die mittlere Stellung ist die lineare (normale) Einstellung. Beim Bewegen des Reglers nach rechts werden die hochfrequenten Töne betont, beim Bewegen nach links werden die hochfrequenten Töne abgeschwächt.
Zur Beachtung:
Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direkteingangsschalter (CD DIRECT) in der Stellung ON (Ein) befindet.



Lautsprecherwahlschalter A (SPEAKERS A)
Benutzen Sie diesen Schalter, wenn Sie den Klang über die an die Lautsprecherklemmen A (SPEAKERS A) angeschlossenen Lautsprecherboxen hören wollen.
[ON] — Niedergedrückte Stellung: Der Klang wird über die Lautsprecherboxen wiedergegeben.
[OFF] — Ausgerastete Stellung: Die Lautsprecherboxen sind abgeschaltet. Stellen Sie den Schalter auf diese Position, wenn Sie einen Kopfhörer benutzen.

Lautsprecherwahlschalter B (SPEAKERS B)
Benutzen Sie diesen Schalter, wenn Sie den Klang über die an die Lautsprecherklemmen B (SPEAKERS B) angeschlossenen Lautsprecherboxen hören wollen.
[ON] — Niedergedrückte Stellung: Der Klang wird über die Lautsprecherboxen wiedergegeben.
[OFF] — Ausgerastete Stellung: Die Lautsprecherboxen sind abgeschaltet. Stellen Sie den Schalter auf diese Position, wenn Sie einen Kopfhörer benutzen.

Balanceregler (BALANCE)
Dieser Regler sollte normalerweise in der Mittenstellung belassen werden. Stellen Sie die Balance ein, wenn der Klang aus einem der Lautsprecher lauter ist. Wenn die rechte Seite lauter ist, den Regler nach links (LEFT) schieben, und wenn die linke Seite lauter ist, den Regler nach rechts (RIGHT) schieben.
Zur Beachtung:
Diese Funktion ist nicht wirksam, wenn sich der CD-Direkteingangsschalter (CD DIRECT) in der Stellung ON (Ein) befindet.

Zur Beachtung:
Wenn die Lautsprecher boxen nur an die Lautsprecherklemmen (SPEAKERS) A oder B angeschlossen und die Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) A und B auf ON (Ein) eingestellt sind, erfolgt keine Klangwiedergabe.
Nur den Wahlschalter einschalten, an dessen Klemmen die Lautsprecherboxen angeschlossen sind.

DEUTSCH

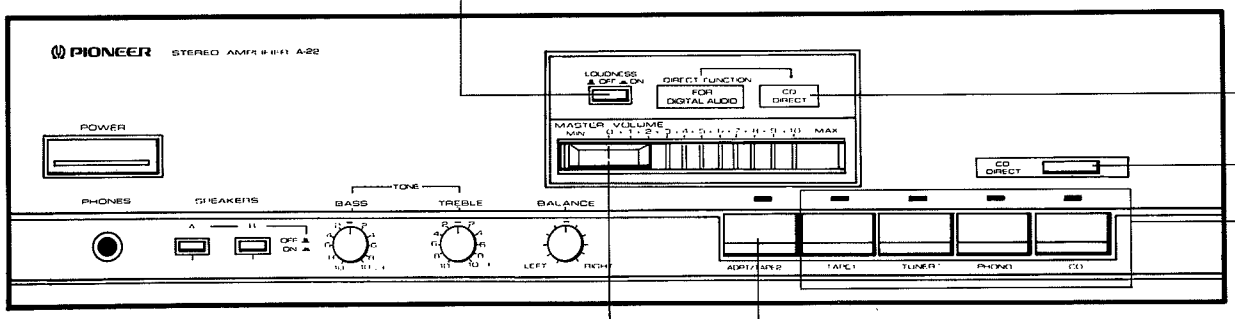
Schalter für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS)

Benutzen Sie diesen Schalter zum Hören bei geringer Gesamtlautstärke.
[OFF] — Ausgerastete Stellung: Der Schalter sollte normalerweise in dieser Stellung belassen werden.
[ON] — Niedergedrückte Stellung: Niedrige und hohe Frequenzen werden verstärkt, so daß selbst bei geringer Gesamtlautstärke eine bessere Klangqualität erzielt werden kann.

CD-Direkteingangsschalter/Anzeige (CD DIRECT)

Diesen Schalter bzw. diese Anzeige benutzen, wenn der Ausgang von einem an die CD-Buchsen angeschlossenen Gerät nicht durch die verschiedenen Frequenzregelschaltungen (BASS, TREBLE, BALANCE) geleitet werden soll.
Die LOUDNESS-Schaltung funktioniert jedoch weiterhin.
[ON] — Wenn sich der Schalter in dieser Stellung befindet, leuchtet die Anzeige auf, und die von den CD-Buchsen zugeleiteten Signale werden ohne Durchleitung durch die verschiedenen Frequenzregelschaltungen wiedergegeben.
Dadurch wird ein reiner Klang mit linearem Frequenzgang für eine getreuere Wiedergabe der Digitalquelle erzielt.
[OFF] — Bei Einstellung des Schalters auf diese Stellung erlischt die Anzeige, und die mit Hilfe der Funktionsschalter (FUNCTION) gewählten Signale werden wiedergegeben.

Zur Beachtung:
Wenn sich dieser Schalter in der Stellung ON (Ein) befindet, werden die Signale von der an die CD-Buchsen angeschlossenen Programmquelle über die Lautsprecher wiedergegeben; außerdem werden die Signale der mit Hilfe der Funktionsschalter (FUNCTION) gewählten Programmquelle von den mit TAPE 1 REC und ADAPTOR/TAPE 2 bezeichneten Buchsen abgeleitet. Soll daher der Klang von einer an die CD-Buchsen angeschlossenen Programmquelle mit Hilfe des Aufnahme- oder eines Zusatzgerätes kompensiert werden, den Funktionsschalter (FUNCTION) CD zur Wahl der an die CD-Buchsen angeschlossenen Programmquelle drücken.



Lautstärkeregler (MASTER VOLUME)

Dient zum Einstellen des Lautstärkepegels.
Den Regler zum Erhöhen der Lautstärke zur Seite MAX schieben.
Den Regler zum Verringern der Lautstärke zur Seite MIN schieben.

Zusatzgerät-/-Band-2-Schalter/Anzeige (ADAPTOR/TAPE 2)

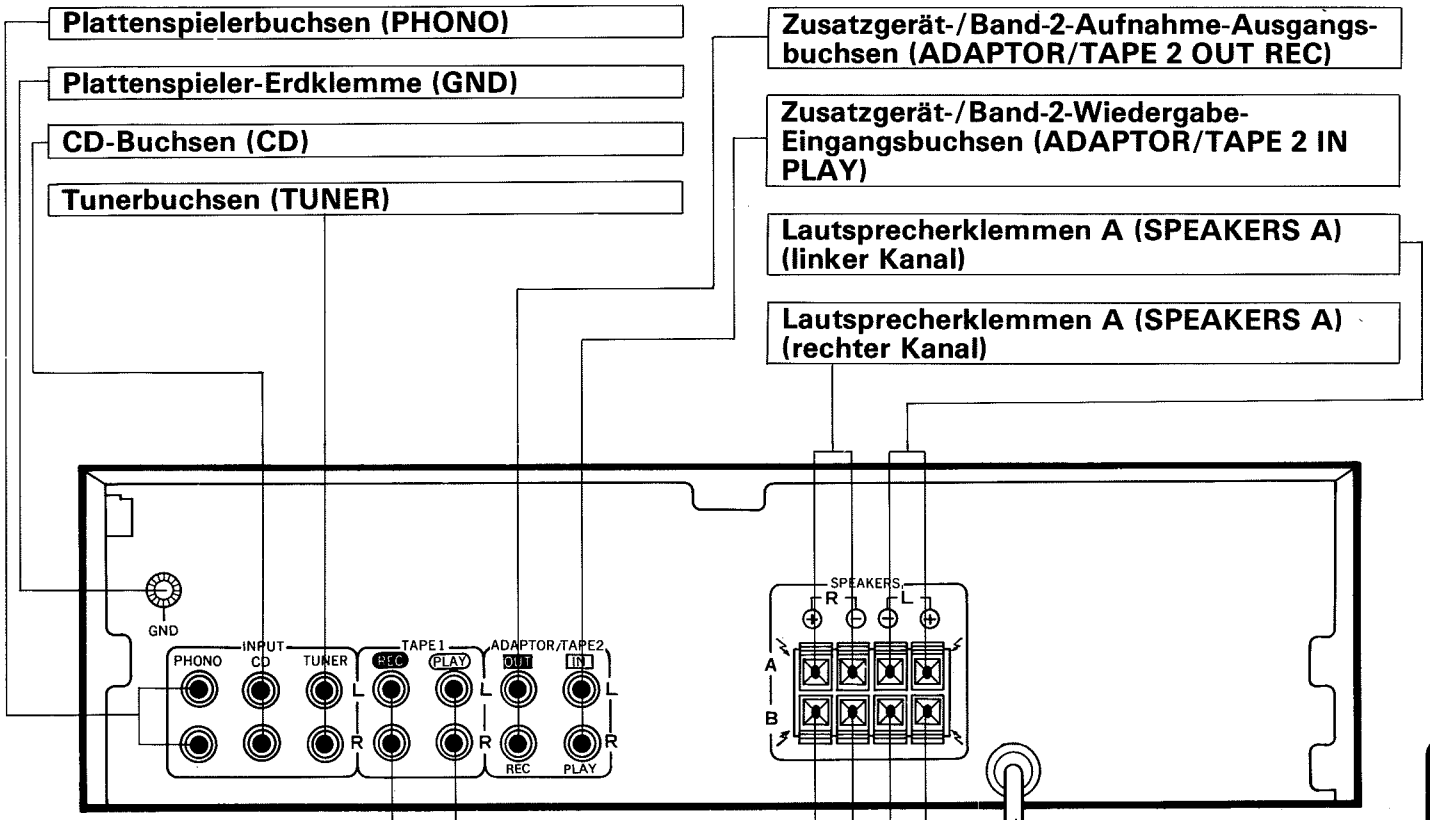
Benutzen Sie diesen Schalter, wenn ein Zusatzbaustein (graphischer Entzerrer usw.) oder ein Kassettenbandgerät an die Buchsen ADAPTOR/TAPE 2 angeschlossen ist.
[OFF] — Anzeige erlischt Bei Nichtbenutzung.
[ON] — Anzeige leuchtet auf: Bei Verwendung eines Zusatzbausteines oder Kassettenbandgerätes.

Zur Beachtung:
Wenn keine Bausteine an die Buchsen ADAPTOR/TAPE 2 angeschlossen sind oder die angeschlossenen Bausteine nicht benutzt werden, vergessen Sie nicht, diesen Schalter auf OFF (Aus) einzustellen. [Es erfolgt keine Klangwiedergabe, wenn der Schalter auf ON (Ein) eingestellt ist.]

Funktionsschalter/Anzeigen (FUNCTION)

Dienen zur Wahl der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle.
[PHONO] — Diesen Schalter beim Abspielen von Schallplatten mit einem Plattenspieler drücken.
[TUNER] — Diesen Schalter beim Empfangen von MW- oder UKW-Sendungen mit einem Tuner drücken.
[CD] — Diesen Schalter beim Abspielen von Compact-Discs mit einem CD-Spieler drücken.
[TAPE 1] — Diesen Schalter beim Wiedergeben von Bändern mit einem Kassettenbandgerät drücken.

RÜCKWAND



Plattenspielerbuchsen (PHONO)

Plattenspieler-Erdklemme (GND)

CD-Buchsen (CD)

Tunerbuchsen (TUNER)

Zusatzgerät-/Band-2-Aufnahme-Ausgangsbuchsen (ADAPTOR/TAPE 2 OUT REC)

Zusatzgerät-/Band-2-Wiedergabe-Eingangsbuchsen (ADAPTOR/TAPE 2 IN PLAY)

Lautsprecherklemmen A (SPEAKERS A) (linker Kanal)

Lautsprecherklemmen A (SPEAKERS A) (rechter Kanal)

Lautsprecherklemmen B (SPEAKERS B) (rechter Kanal)

Lautsprecherklemmen B (SPEAKERS B) (linker Kanal)

Band-1-Wiedergabebuchsen (TAPE 1 PLAY)

Band-1-Aufnahmebuchsen (TAPE 1 REC)

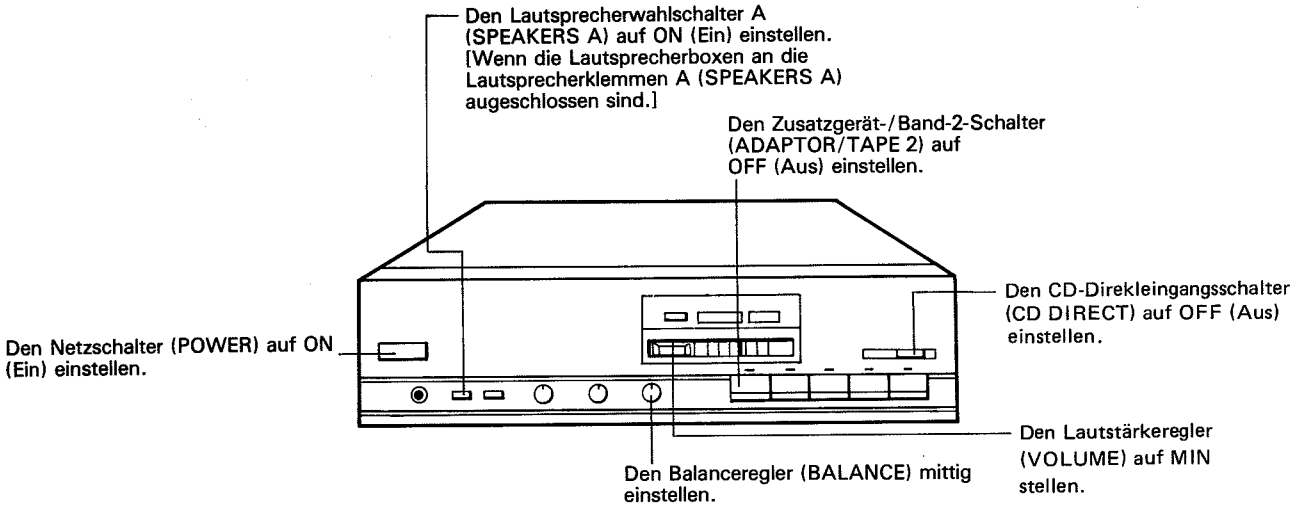
Netzkabel
Dieses Kabel an elne Wandsteckdose oder an die Netzsteckdose einer Audio-Zeitschaltuhr anschließen.

DEUTSCH

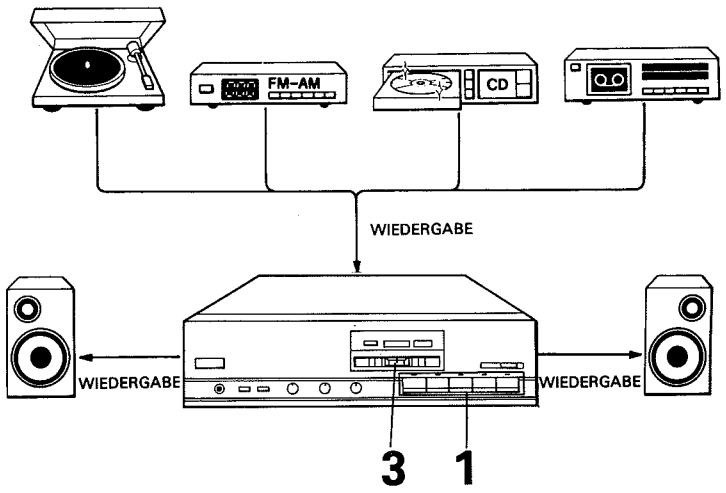
BEDIENUNGSSCHRITTE

VOR DER INBETRIEBNAHME

Die Regler und Schalter wie folgt einstellen:


Den Lautsprecherwahlschalter A (SPEAKERS A) auf ON (Ein) einstellen. [Wenn die Lautsprecherboxen an die Lautsprecherklemmen A (SPEAKERS A) augeschlossen sind.]
Den Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf OFF (Aus) einstellen.
Den Netzschalter (POWER) auf ON (Ein) einstellen.
Den CD-Direkleingangsschalter (CD DIRECT) auf OFF (Aus) einstellen.
Den Lautstärkeregler (VOLUME) auf MIN stellen.
Den Balanceregler (BALANCE) mittig einstellen.

BEDIENUNGSSCHRITTE



1 Einen der Funktionsschalter (FUNCTION) drücken.

Dienen zur Wahl der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle.

- Wiedergabe einer Schallplatte: [PHONO] drücken.
- Wiedergabe einer MW- oder UKW-Sendung: [TUNER] drücken.
- Wiedergabe eines Tonbandes: [TAPE 1] drücken.
- Wiedergabe einer Compact-Disc: [CD] drücken.

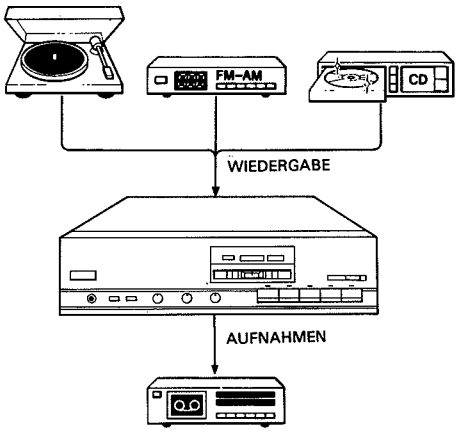
2 Den Baustein bedienen, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

3 Die Wiedergabelautstärke mit dem Lautstärkeregler (MASTER VOLUME) dieses Gerätes regeln.

AUFNEHMEN AUF BÄNDER:

- Während Sie die Wiedergabe von einem an die Buchsen der Rückwand angeschlossenen Baustein hören, können Sie diese Tonsignale auf Band aufnehmen, indem Sie einfach Ihr Kassettenbandgerät auf Aufnahme einstellen.
- Einzelheiten über die richtige Bedienung sind in der Bedienungsanleitung des verwendeten Kassettenbandgerätes angegeben.

Zur Beachtung:
Bei eingeschaltetem CD-Direkteingangsschalter (CD DIRECT) wird der Klang von der an die CD-Buchsen angeschlossenen Programmquelle über dir Lautsprecher wiedergegeben, und der Klang der mit Hilfe der Funktionsschalter (FUNCTION) gewählten Programmquelle wird aufgenommen.

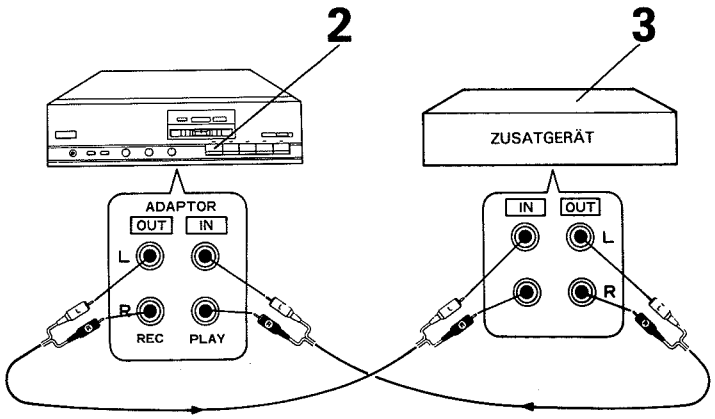


VERWENDUNG EINES AN DIE ZUSATZGERÄT-/BAND-2-BUCHSEN (ADAPTOR/TAPE 2) ANGESCHLOSSENEN BAUSTEINES:

[Bei einem Zusatzbaustein]

Durch Anschließen eines graphischen Entzerrers ist es möglich, Programmquellenklänge (von Schallplatten, Bändern, MW/UKW-Sendungen usw.) mit hinzugefügter Ton- und Klangfarbenkompensation wiederzugeben.
Über den Zusatzbaustein kompensierte Töne können aufgenommen werden.

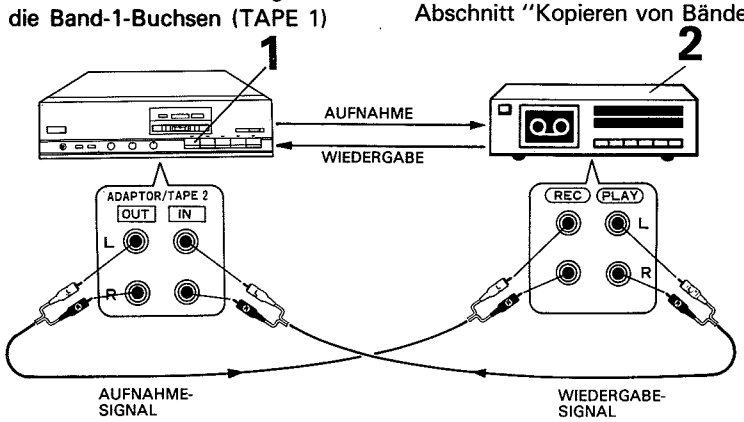
Zur Beachtung:
Bei Einstellung des Direkt-CD-Eingangsschalters (CD DIRECT) auf ON, kann der Adapter-Baustein zur Klangbeeinflussung des an den CD-Buchsen angeschlossenen Bausteins nicht verwendet werden.



1 Die Programmquelle wiedergeben.
2 Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen.
3 Den Zusatzbaustein entsprechend bedienen.

DEUTSCH

[Bei einem Kassettenbandgerät]
Ein an diese Buchsen angeschlossenes Kassettenbandgerät kann auf die gleiche Weise (Aufnahme und Wiedergabe) betrieben werden wie ein an die Band-1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossenes Kassettenbandgerät. Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten ist es außerdem möglich, Bänder von einem Gerät auf das andere zu überspielen. (Siehe Abschnitt "Kopieren von Bändern".)



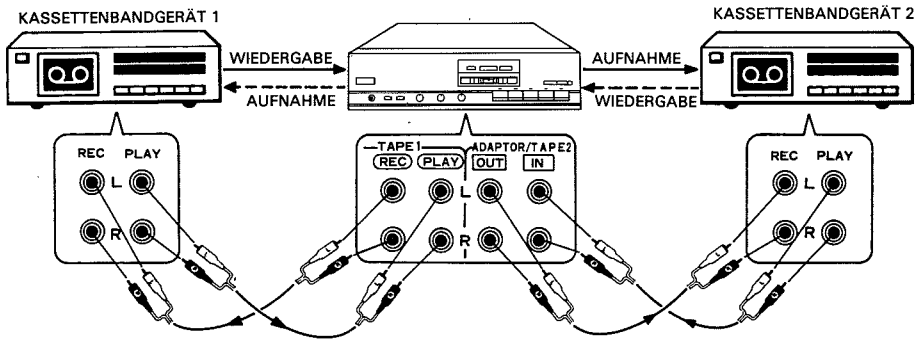
1 Den Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen.

2 Das Kassettenbandgerät auf Wiedergabe (oder Aufnahme) einstellen.

KOPIEREN VON BÄNDERN:

Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten (oder eines Doppelkassettenbandgerätes) können die Klänge von einem Kassettenbandgerät auf das andere überspielt werden.
Praktische Beispiele:

- Anfertigen einer Bandkopie mit dem gleichen Inhalt wie das Originalband.
- Redigieren der Aufnahme einer UKW-Sendung, um unerwünschte Werbedurchsagen auszublenden und nur das gewünschte Material auf das andere Band zu überspielen.



[Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten]

1 Die Kassetten für Wiedergabe (bespieltes Band) und für Aufnahme (unbespieltes Band) in die jeweiligen Kassettenbandgeräte einsetzen.

2 Den richtigen Funktionsschalter (FUNCTION) wählen.

- Zum Überspielen des Bandes in dem an die Band-1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät auf das Band in dem an die Zusatzgerät-/Band-2-Buchsen (ADAPTOR/TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät ..... Den Schalter TAPE 1 drücken.
- Zum Überspielen eines Bandes in dem an die Zusatzgerät-/Band-2-Buchsen (ADAPTOR/TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät auf ein Band in dem an die Band-1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät ..... Das Gerät auf eine andere Funktion als TAPE 1 und den Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen.

3 Die Kassettenbandgeräte auf Beginn des Überspielens einstellen.
Das Kassettenbandgerät mit dem Originalband (zum Wiedergeben) auf die Wiedergabe-Betriebsart und das Kassettenbandgerät mit dem unbespielten Band auf die Aufnahme-Betriebsart einstellen.

FEHLERSUCHTABELLE

Fehlbedienungen werden oft fälschlicherweise für Betriebsstörungen gehalten. Wenn Sie glauben, daß an diesem Baustein irgendetwas nicht stimmt, prüfen Sie ihn gemäß den folgenden Punkten durch. Da die Störungsursache manchmal in einem anderen Baustein liegen kann, sollten Sie die anderen verwendeten Bausteine und Elektrogeräte überprüfen.
Läßt sich die Störung selbst nach den nachstehend aufgeführten Überprüfungen nicht beheben, lassen Sie den Baustein im nächsten autorisierten PIONEER-Kundendienstzentrum oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Dem Gerät wird kein Strom zugeführt.	• Der Netzkabelstecker hat sich von der Steckdose gelöst. • Der Netzkabelstecker des Bausteines wurde in die Steckdose eines anderen Bausteines (z.B. einer Zeitschaltuhr usw.) gesteckt, dem jedoch kein Strom zugeführt wird.	• Den Stecker fest in die Steckdose stecken. • Den anderen Baustein einschalten.
Keine Klangwiedergabe.	• Die Anschlußkabel sind von den Buchsen getrennt oder falsch angeschlossen. • Die Buchsen oder Anschlußkabel-Stiftstecker sind schmutzig. • Der Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) ist auf ON (Ein) eingestellt (außer bei Verwendung eines Zusatzbausteines). • Der gewählte Funktionsschalter (FUNCTION) stimmt nicht mit dem zum Wiedergeben vorgesehenen Baustein überein. • Die Bedienung von anderen Bausteinen ist falsch. • Die Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS A, B) sind auf OFF (Aus) eingestellt.	• Die Kabel einwandfrei anschließen. • Die Buchsen und Stecker reinigen. • Den Schalter auf OFF (Aus) einstellen. • Die Schalter (PHONO, TUNER, CD, TAPE 1) richtig einstellen. • Auf die Bedienungsanleitungen der anderen Bausteine Bezug nehmen. • Die Schalter auf ON (Ein) einstellen.
Keine Klangwiedergabe über einen Lautsprecher.	• Die Anschlußkabel oder Lautsprecherdrähte sind von jener Seite getrennt. • Der Balanceregler (BALANCE) wurden auf eine Seite eingestellt.	• Die Kabel und Drähte einwandfrei anschließen. • Den Regler mittig einstellen.
Aufnehmen auf Bänder ist nicht möglich.	• Die Anschlüsse sind falsch. • Die Bedienung des Kassettenbandgerätes ist falsch.	• Die Anschlüsse richtig herstellen. • Auf die Bedienungsanleitung des Kassettenbandgerätes Bezug nehmen.
Bandkopieren ist nicht möglich.	• Die Stellungen des Band-1-Schalters (TAPE 1) und Zusatzgerät-/Band-2-Schalters (ADAPTOR/TAPE 2) sind falsch (bei Verwendung von 2 Kassettenbandgeräten). • Die Bedienung der Kassettenbandgeräte ist falsch.	• Die Schalter richtig einstellen. (Siehe Abschnitt "Kopieren von Bändern".) • Auf die Bedienungsanleitungen der Kassettenbandgeräte Bezug nehmen.)

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Verstärker-Teil

Dauerausgangsleistung (beide Kanäle ausgesteuert)
20 Hz bis 20 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,07%, 8 Ω ..... 30 W + 30 W
DIN-Dauerausgangsleistung (beide Kanäle ausgesteuert)
1 kHz, Gesamtklirrfaktor 1%, 8 Ω ..... 38 W + 38 W
1 kHz, Gesamtklirrfaktor. 1%, 4 Ω ..... 45 W + 45 W
IEC-Dauerausgangsleistung (beide Kanäle ausgesteuert)
63 Hz bis 12,5 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,7%, 8 Ω ..... 35 W + 35 W
63 Hz bis 12,5 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,7%, 4 Ω ..... 40 W + 40 W
Musikleistung (bei EIA-Testsignal)
8 Ω ..... 50 W + 50 W
4 Ω ..... 65 W + 65 W
Gesamtklirrfaktor (gemessen mit Audio-Spektralanalyzer)
20 Hz bis 20 kHz, 30 W, 8 Ω 0,07%
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz
PHONO (MM) ..... 2,5 mV/50 kΩ
CD, TUNER, TAPE ..... 150 mV/50 kΩ
PHONO-Überlastungspegel
1 kHz, Gesamtklirrfaktor 0,1% ..... 150 mV
Ausgangspegel/Impedanz
TAPE REC ..... 150 mV/2,2 kΩ
Frequenzgang
PHONO (MM) 20 Hz bis 20 kHz ..... ±0,5 dB
CD, TUNER, TAPE 5 Hz bis 70 kHz ..... $\pm\frac{1}{3}$ dB
Klangregelung
Bässe ..... ±8 dB (100 Hz)
Höhen ..... ±8 dB (10 kHz)
Gehörrichtige Lautstärkekontur (Lautstärkeregler auf −40 dB eingestellt) ..... +6 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)
Brummspannungsabstand (IHF kurzgeschlossen, A-Netzwerk)
PHONO (MM, 5 mV Eingang) ..... 77 dB
CD (DIRECT) ..... 101 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 100 dB
Brummspannungsabstand (DIN Dauerleistung/50 mW)
PHONO (MM) ..... 67 dB/61 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 83 dB/63 dB

Elektrische/sonstige Daten

Stromversorgung
Europäisches Modell ..... Netzstrom 220 V~, 50/60 Hz
Modelle für Großbritannien und Australien ..... Netzstrom 240 V~, 50/60 Hz
Modelle für andere Bestimmungsgebiete ..... ~Netzstrom 110 V/120 V/220 V/240 V (umschaltbar), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme
Europäisches Modell ..... 260 W
Modelle für Großbritannien und Australien ..... 260 W
Abmessungen ..... 420 (B) × 335 (T) × 105 (H) mm
Gewicht ..... 5,9 kg

Zubehör

Bedienungsanleitung 1

- *Mögliche Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne von Verbesserungen jederzeit vorbehalten.*

TABLE DES MATIÈRES

Caractéristiques 23
Connexions 24
Organes de commande 25
Exploitation 28
Guide de dépannage 31
Fiche technique 32

CARACTÉRISTIQUES

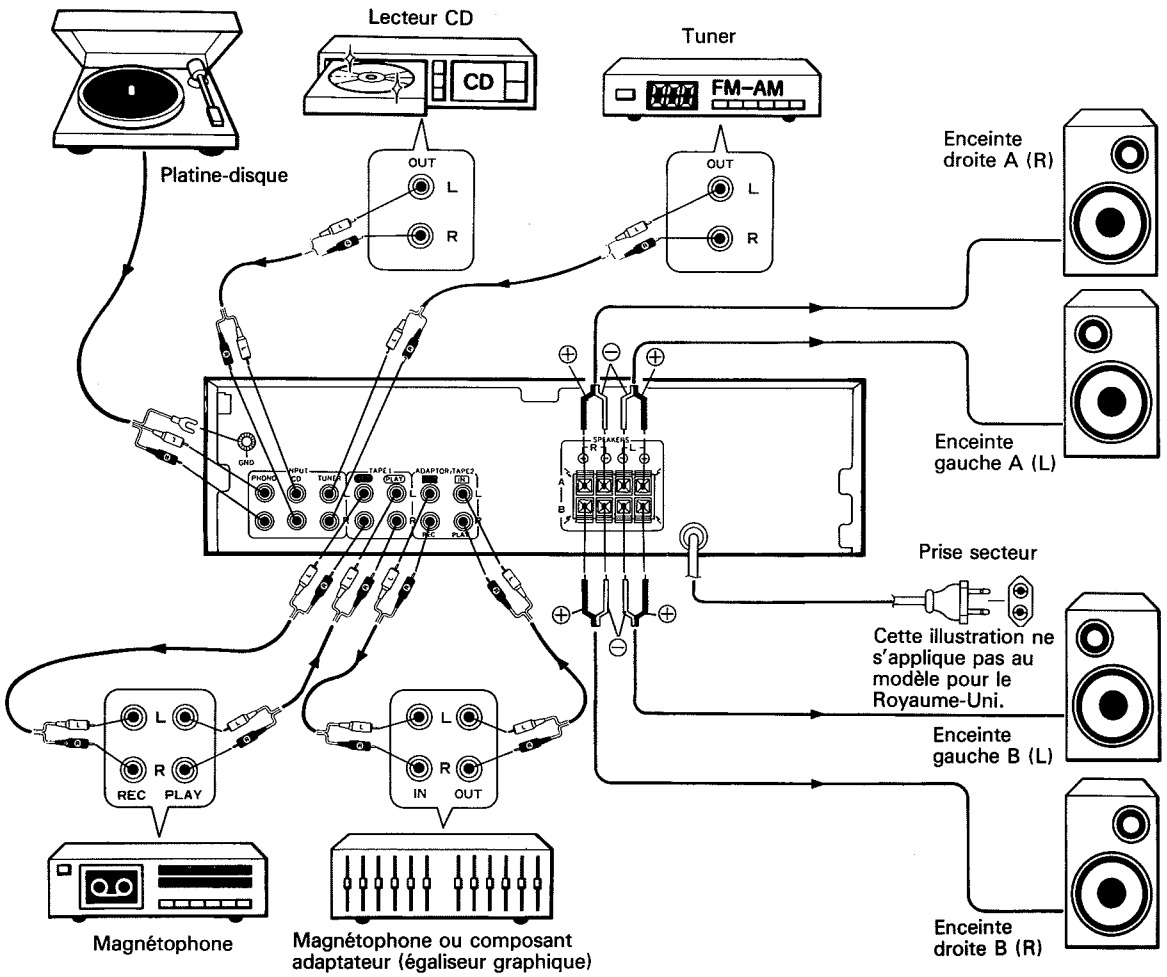
Forte puissance de sortie de 45 W + 45 W/4 Ω (DIN)

Un interrupteur CD DIRECT est prévu pour assurer uen reproduction fidèle des disques audio-numériques (CD).

Des bornes pour deux paires d'enceintes sont prévues.

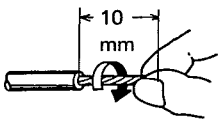
FRANÇAIS

CONNEXIONS

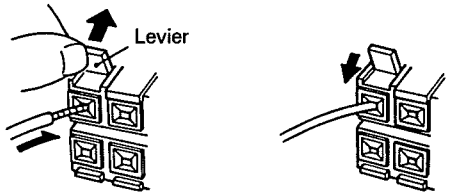


BRANCHEMENT DES CORDONS D'ENCEINTE

1. Dénuder la gaine de vinyle et torsader l'extrémité du fil.



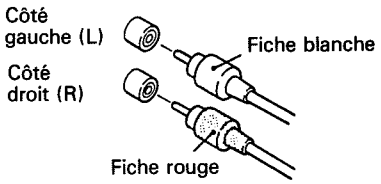
2. Soulever le levier dans le sens de la flèche et insérer le conducteur dénudé dans l'orifice.
3. Ramener le levier à sa position originale pour immobiliser le cordon.



NOTE:
Confirmer que les fils des cordons ne ressortent pas des bornes et ne font pas contact sur les autres conducteurs car des défaillances et autres difficultés se produiront si un contact est établi entre des conducteurs.

BRANCHEMENT DES CORDONS D'ENTRÉE/SORTIE

Raccorder la fiche blanche au côté L (gauche) et la fiche rouge au côté R (droit). Veiller à insérer les fiches à fond.



À propos de l'impédance des enceintes

Si les enceintes sont raccordées uniquement à un des jeux de bornes SPEAKERS A ou B, elles doivent avoir une impédance nominale allant de 4 à 16 Ω.

ORGANES DE COMMANDE

PANNEAU AVANT

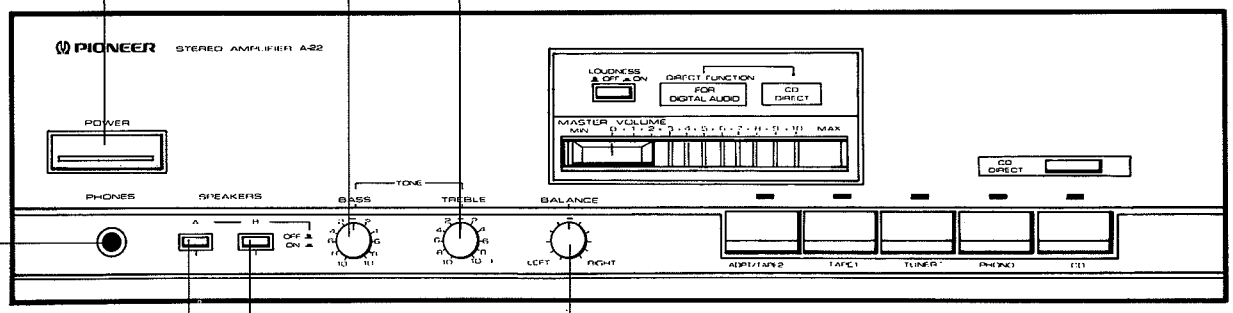
Les indications portées sur les appareils proprement dits sont parfois différentes de celles de l'illustration. Toutefois, les démarches sont identiques.

Prise de casque d'écoute (PHONES)
A l'emploi d'un casque, brancher sa fiche dans cette prise.

Interrupteur d'alimentation (POWER)
Sa poussée commande la mise sous ou hors tension de l'appareil.

Réglage des graves (BASS)
Il agit sur la plage des basses fréquences. La position centrale donne une réponse plate (normale).
Les basses fréquences sont accentuées à mesure que ce réglage est déplacé vers la droite, tandis qu'elles sont atténuées par un déplacement vers la gauche.
NOTE:
Cette fonction n'est pas utilisable quand l'interrupteur CD DIRECT est à la position ON.

Réglage des aigus (TREBLE)
Il permet d'ajuster les tonalités de haute fréquence.
La position centrale assure une réponse plate. Un déplacement vers la droite accentue les hautes fréquences qui sont atténuées par un déplacement vers la gauche.
NOTE:
Cette fonction n'est pas utilisable quand l'interrupteur CD DIRECT est à la position ON.



Sélecteur d'enceintes A (SPEAKERS A)
Se servir de ce sélecteur pour utiliser les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS A.
[ON] — Position enclenchée: Le son est audible par les haut-parleurs.
[OFF] — Position relâchée: Aucun son ne provient des haut-parleurs. Choisir cette position pour une écoute par le casque.

Sélecteur d'enceintes B (SPEAKERS B)
Se servir de ce sélecteur pour utiliser les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS B.
[ON] — Position enclenchée: Le son est audible par les haut-parleurs.
[OFF] — Position relâchée: Aucun son ne provient des haut-parleurs. Choisir cette position pour une écoute par le casque.

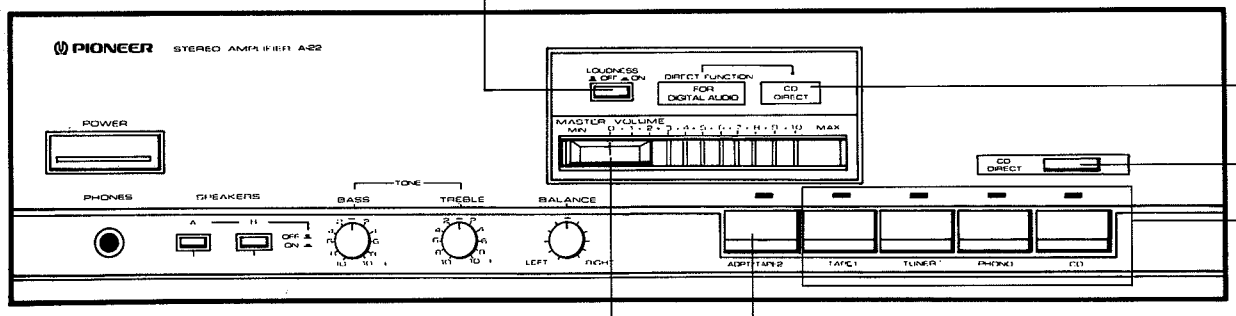
Réglage d'équilibrage (BALANCE)
Il doit normalement se trouver à la position centrale. Si le son est plus puissant à l'un des haut-parleurs, apporter les corrections nécessaires. Déplacer vers LEFT si le son du côté droit est plus fort, ou vers RIGHT si c'est celui du côté gauche qui prédomine.
NOTE:
Cette fonction n'est pas utilisable quand l'interrupteur CD DIRECT est à la position ON.

NOTE:
Aucun son ne sera produit si les haut-parleurs sont raccordés uniquement à une borne d'enceintes (A ou B) et si les deux sélecteurs sont enclenchés (ON).
Utiliser uniquement le sélecteur qui commande les bornes auxquelles sont raccordés les haut-parleurs.

FRANÇAIS

Interrupteur de correction physiologique (LOUDNESS)
Il s'emploie lorsque l'écoute se fait à volume réduit.
[OFF] — Position relâchée: Le laisser normalement à cette position.
[ON] — Position enclenchée: Accentuation des basses et hautes fréquences pour obtenir plus de "punch" quand l'écoute se fait à volume faible.

Interrupteur/témoin de parcours direct CD (CD DIRECT)
Se servir de cet interrupteur/témoin quand on ne souhaite pas que les signaux d'un appareil raccordé à la borne CD passent par les divers circuits de réglage de fréquence (BASS, TREBLE, BALANCE). Cependant, le circuit de correction physiologique (LOUDNESS) continuera de fonctionner.
[ON] — Lorsque l'interrupteur est à cette position, le témoin s'allume et les signaux provenant des bornes CD sont reproduits sans passer par les divers circuits de réglage de fréquence.
L'on obtient ainsi un son pur et linéaire, une reproduction plus fidèle de la source numérique.
[OFF] — Lorsque l'interrupteur est à cette position, le témoin s'éteint et le signal choisi par les sélecteurs FUNCTION est reproduit.
NOTE:
Lorsque cet interrupteur est sur ON, les signaux de la source raccordée aux bornes CD sont fournis par les haut-parleurs; en outre, les signaux provenant de la source choisie par le sélecteur de fonction sont fournis à la borne TAPE 1 REC et à la borne ADAPTOR/TAPE 2. Par conséquent, si l'on désire apporter une compensation au son provenant de la source, raccordée aux bornes CD, en faisant appel à un équipement d'enregistrement ou un adaptateur, appuyer sur le sélecteur de fonction CD pour choisir la source, raccordée aux bornes CD.

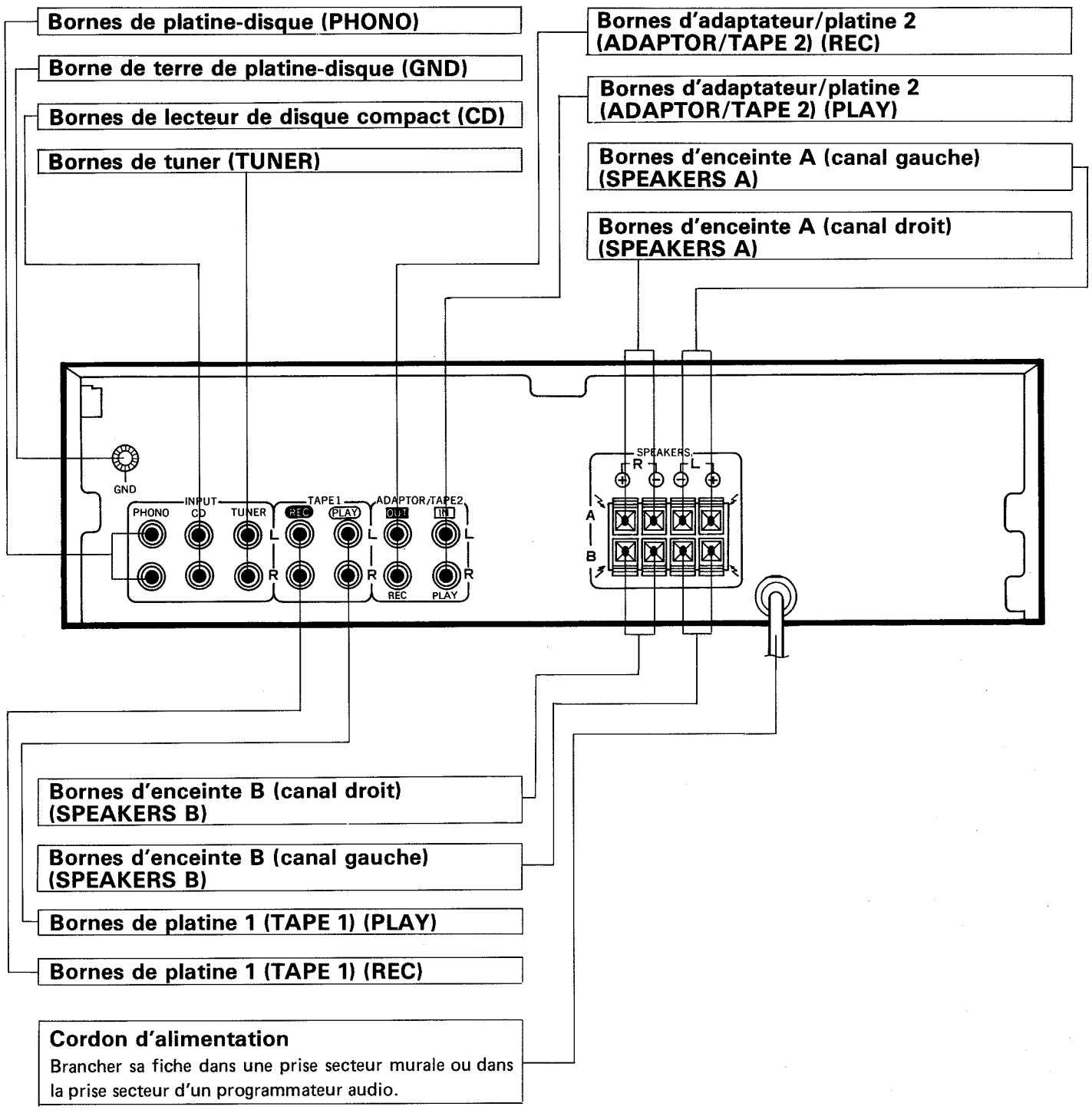


Réglage d'intensité sonore (MASTER VOLUME)
Il permet d'ajuster le niveau du volume.
Déplacer vers MAX pour augmenter le volume.
Déplacer vers MIN pour réduire le volume.

Sélecteurs/témoins de fonction (FUNCTION)
Utiliser pour choisir la source de la lecture.
[PHONO] — Actionner pour l'écoute d'un disque sur une platine-disque.
[TUNER] — Actionner pour écouter une émission FM ou AM, captée par le tuner.
[CD] — Actionner pour écouter un disque compact sur un lecteur CD.
[TAPE 1] — Actionner pour écouter une bande par un magnétophone.

Interrupteur/témoin d'adaptateur/platine 2 (ADAPTOR/TAPE 2)
S'en servir quand un composant d'adaptation (égaliseur graphique, etc.) ou un magnétophone est raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2.
[OFF] — Le témoin est éteint: En cas d'inutilisation.
[ON] — Le témoin est allumé: À l'emploi d'un composant d'adaptation ou à l'écoute d'une bande sur un magnétophone.
NOTE:
Lorsqu'on n'apporte aucune correction par un appareil raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2 ou que celles-ci ne sont pas utilisées, veiller à ramener cet interrupteur sur OFF, car aucun son ne sera perçu s'il est laissé à la position ON.

PANNEAU ARRIÈRE

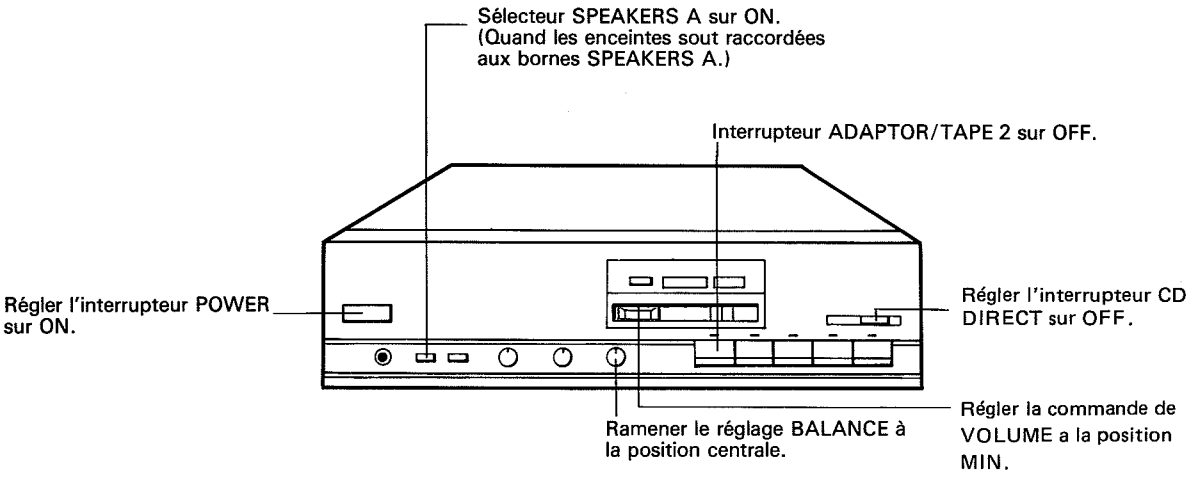


FRANÇAIS

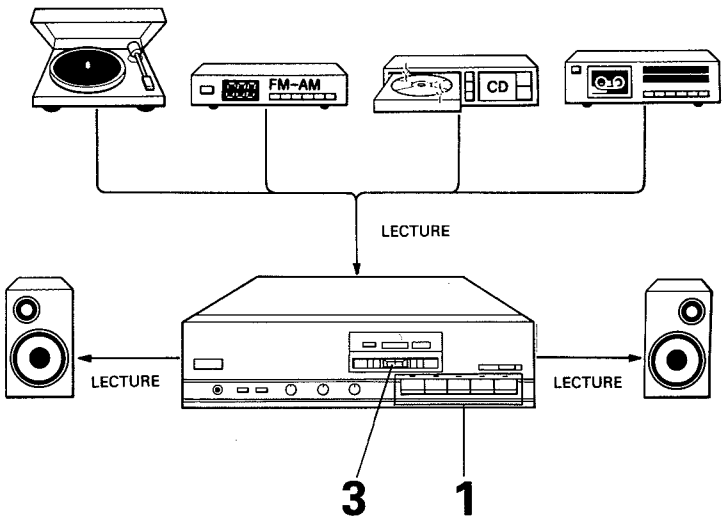
EXPLOITATION

AVANT LA MISE EN SERVICE

Régler comme suit les interrupteurs et commandes:


Sélecteur SPEAKERS A sur ON.
(Quand les enceintes sout raccordées aux bornes SPEAKERS A.)
Interrupteur ADAPTOR/TAPE 2 sur OFF.
Régler l'interrupteur POWER sur ON.
Régler l'interrupteur CD DIRECT sur OFF.
Ramener le réglage BALANCE à la position centrale.
Régler la commande de VOLUME a la position MIN.

EXPLOITATION



1 Appuyer sur le sélecteur FUNCTION.

Choisir la source de la lecture:

- Pour l'écoute d'un disque: Appuyer sur [PHONO].
- Pour l'écoute d'une émission AM ou FM: Appuyer sur [TUNER].
- Pour l'écoute d'une bande: Appuyer sur [TAPE 1].
- Pour l'écoute d'un disque compact: Appuyer sur [CD].

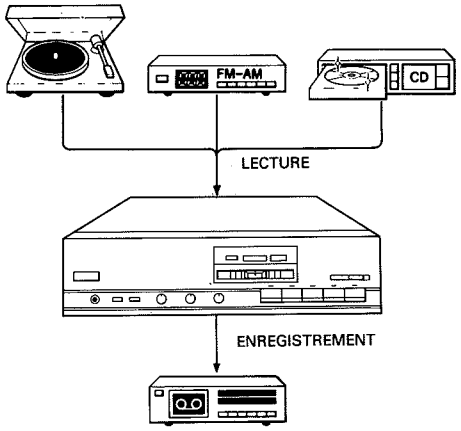
2 Faire fonctionner l'appareil pour commencer la lecture.

3 Ajuster le volume de la lecture à l'aide du réglage d'intensité sonore de cet appareil.

ENREGISTREMENT SUR BANDE:

- Pendant l'écoute de la lecture d'un composant raccordé aux bornes du panneau arrière, il est possible d'enregistrer les mêmes sons sur une bande simplement en réglant le magnétophone en mode d'enregistrement.
- Pour en connaître convenablement les démarches d'utilisation, prière de consulter le mode d'emploi du magnétophone utilisé.

NOTE:
Lorsque l'interrupteur CD DIRECT est sur ON, le son de la source raccordée aux bornes CD est obtenu par les haut-parleurs et celui de la source choisie par les sélecteurs FUNCTION sera enregistré.

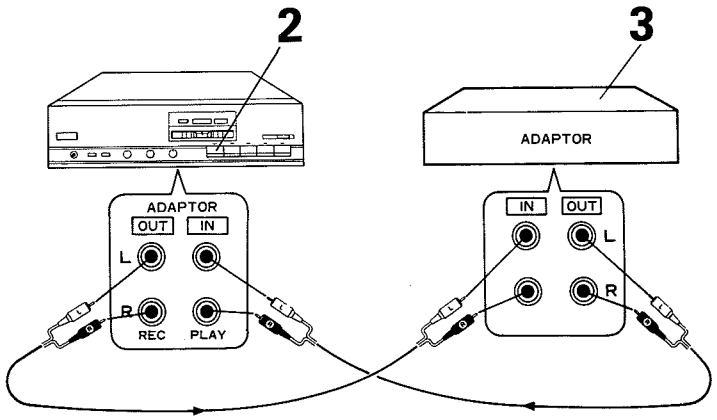


UTILISATION DU COMPOSANT RACCORDÉ AUX BORNES ADAPTOR/TAPE 2:

[Utilisation d'un composant d'adaptation]:

En raccordant un égaliseur graphique ou un processeur de son, il est possible d'écouter les sons d'une source (disque, bande, émission AM/FM, etc.) en y ajoutant une coloration ou une compensation acoustique, ou d'ajouter les sons d'un microphone ou d'un instrument.
Les sons compensé par l'adaptateur peuvent âtre enregistrés.

NOTE:
Lorsque l'interrupteur CD DIRECT est placé sur ON, le composant d'adaptation ne peut pas être utilisé pour modifier le son provenant de l'appareil, raccordé aux bornes CD.

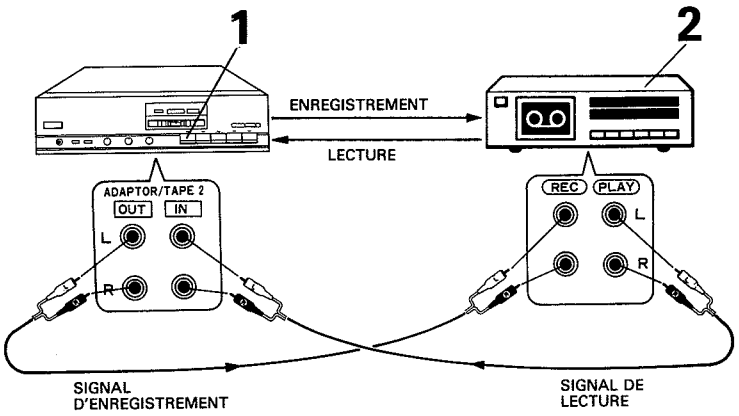


1 Procéder à la reproduction de la source.
2 Régler sur ON l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.
3 Faire fonctionner le composant d'adaptation sonore.

FRANÇAIS

[Utilisation d'un magnétophone]

Un magnétophone raccordé à ces bornes peut être utilisé de la même façon (enregistrement et lecture) qu'une platine raccordée aux bornes TAPE 1. De plus, en faisant appel à deux magnétophones, il est possible de copier une bande de l'un sur l'autre (Voir le chapitre "Copiage d'une bande").



1 Régler sur ON l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2

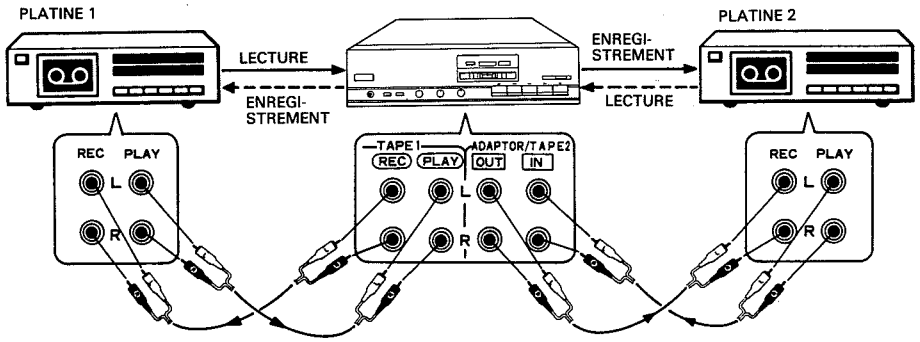
2 Faire fonctionner le magnétophone pour procéder à la lecture (ou à l'enregistrement).

COPIAGE D'UNE BANDE:

En se servant de deux magnétophones (ou d'un magnétocassette double), il est possible d'enregistrer sur une bande les informations sonores d'une autre.

Exemples d'application:

- Réaliser une copie identique à une bande originale.
- Montage de l'enregistrement d'une émission FM par suppression des informations publicitaires ou commentaires inutiles, pour ne garder que les portions souhaitées.



[Utilisation de deux magnétophones]

1 Installer les bandes pour la lecture (bande préalablement enregistrée) et l'enregistrement (bande vierge) dans les platines respectives.

2 Choisir le sélecteur de fonction adéquat.

- Pour copier du magnétophone raccordé aux bornes TAPE 1 vers le magnétophone raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2 ..... Appuyer sur TAPE 1
- Pour copier du magnétophone raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2 vers le magnétophone raccordé aux bornes TAPE 1 .....
  Choisir une fonction autre que TAPE 1 et régler sur ON l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.

3 Faire fonctionner les magnétophones pour commencer le copiage.

Régler en mode de lecture le magnétophone où se trouve la bande originale et en mode d'enregistrement celui où est installée la bande vierge.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant, on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire Pionner le plus proche.

Symptôme	Cause probable	Remède
L'appareil n'est pas alimenté.	• La fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur. • La fiche du cordon d'alimentation du composant est branchée dans la prise secteur d'un autre composant (p.ex. minuterie audio), mais ce dernier n'est pas raccordé au secteur.	• Brancher convenablement la fiche dans la prise. • Mettre l'autre composant sous tension.
Absence de son	• Les cordons de connexion sont débranchés ou mal branchés au niveau des bornes. • Les bornes ou les fiches des cordons de connexion sont souillées. • L'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2 se trouve sur ON (sauf à l'emploi d'un composant d'adaptation). • Le sélecteur de fonction choisi ne correspond pas au composant en cours d'utilisation. • Erreur d'utilisation des autres composants. • Le sélecteur d'enceintes est sur "OFF".	• Effectuer correctement les connexions. • Nettoyer les bornes et les fiches. • Régler l'interrupteur sur OFF. • Régler correctement les sélecteurs (PHONO, TUNER, CD, TAPE 1). • Consulter le mode d'emploi des composants utilisés. • Régler le sélecteur sur "ON".
Absence de son à une enceinte	• Les cordons de connexion ou les fils d'enceinte d'un côté sont débranchés. • Le réglage BALANCE a été déplacé vers un côté.	• Effectuer correctement les connexions. • Amener le réglages à sa position centrale.
Impossible d'enregistrer sur bande	• Erreur dans les connexions. • Erreur dans l'utilisation du magnétophone.	• Effectuer correctement les connexions. • Consulter le mode d'emploi du magnétophone.
Impossible de copier une bande	• Les positions des commandes TAPE 1 et ADAPTOR/TAPE 2 ne sont pas correctes (à l'emploi de deux magnétophones). • Erreur dans l'utilisation du magnétophone.	• Régler correctement les commandes (voir le chapitre "Copiage d'une bande"). • Consulter le mode d'emploi des magnétophones utilisés.

FRANÇAIS

FICHE TECHNIQUE

Section amplificateur

Puissance de sortie en continue (les deux canaux en service)
20 Hz à 20 kHz, distorsion harmonique totale 0,07%, 8 Ω ..... 30 W + 30 W
Puissance de sortie continue DIN (les deux canaux en service)
1 kHz, distorsion harmonique totale 1%, 8 Ω ..... 38 W + 38 W
1 kHz, distorsion harmonique totale 1%, 4 Ω ..... 45 W + 45 W
Puissance de sortie continue IEC (les deux canaux en service)
63 Hz à 12,5 kHz, distorsion harmonique totale 0,7%, 8 Ω ..... 35 W + 35 W
63 Hz à 12,5 kHz, distorsion harmonique totale 0,7%, 4 Ω ..... 40 W + 40 W
Sortie de puissance dynamique (sur signal d'essai dynamique EIA)
8 Ω ..... 50 W + 50 W
4 Ω ..... 65 W + 65 W
Distorsion harmonique totale (mesurée par un analyseur de spectre audio)
20 Hz à 20 kHz, 30 W, 8 Ω 0,07%
Entrée (sensibilité/impédance)
PHONO (cellule à aimant mobile) (MM) ..... 2,5 mV/50 kΩ
CD, TUNER, TAPE ..... 150 mV/50 kΩ
PHONO niveau de surcharge
1 kHz, Distorsion harmonique totale 0,1% ..... 150 mV
Sortie (niveau/impédance)
Enreg., bande ..... 150 mV/2,2 kΩ
Réponse en fréquence
PHONO (cellule à aimant mobile) (MM) 20 Hz à 20 kHz ..... ±0,5 dB
CD, TUNER, TAPE 5 Hz à 70 kHz ..... $\pm\frac{1}{3}$ dB
Réglage de tonalité
Bass ..... ±8 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ±8 dB (10 kHz)
Correction physiologique (réglage de volume réglé à la position −40 dB ..... +6 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)
Rapport signal sur bruit (IHF court-circuité, réseau A)
PHONO (cellule à aimant mobile) (MM, entrée 5 mV) ..... 77 dB
CD (DIRECT) ..... 101 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 100 dB
Rapport signal sur bruit (DIN, puissance continue, puissance/50 mW)
PHONO (cellule à aimant mobile) (MM) ..... 67 dB/61 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 83 dB/63 dB

Alimentation/Données générales

Alimentation
Modèle pour l'Europe ..... Secteur 220 V~, 50/60 Hz
Modèle poue le Royaume-Uni, Australie ..... Secteur 240 V~, 50/60 Hz
Modèles pour autres destinations ..... ~Secteur 110 V/120 V/220 V/240 V (commutable), 50/60 Hz
Consommation
Modèle pour l'Europe ..... 260 W
Modèle pour le Royaume-Uni, Australie ..... 260 W
Dimensions ..... 420 (l) × 335 (h) × 105 (p) mm
16-1/2 (l) × 13-1/4 (h) × 4-1/8 (p) in
Poids ..... 5,9 kg (13 livres)

Accessoires

Mode d'emploi 1

- *Les spécifications et la conception sont sujettes à modifications sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.*

<ARE1039>

INDICE

Caratteristiche 33
Collegamenti 34
Dispositivi dei pannelli 35
Operazioni 38
Correzione dei difetti di funzionamento 41
Dati tecnici 42

CARATTERISTICHE

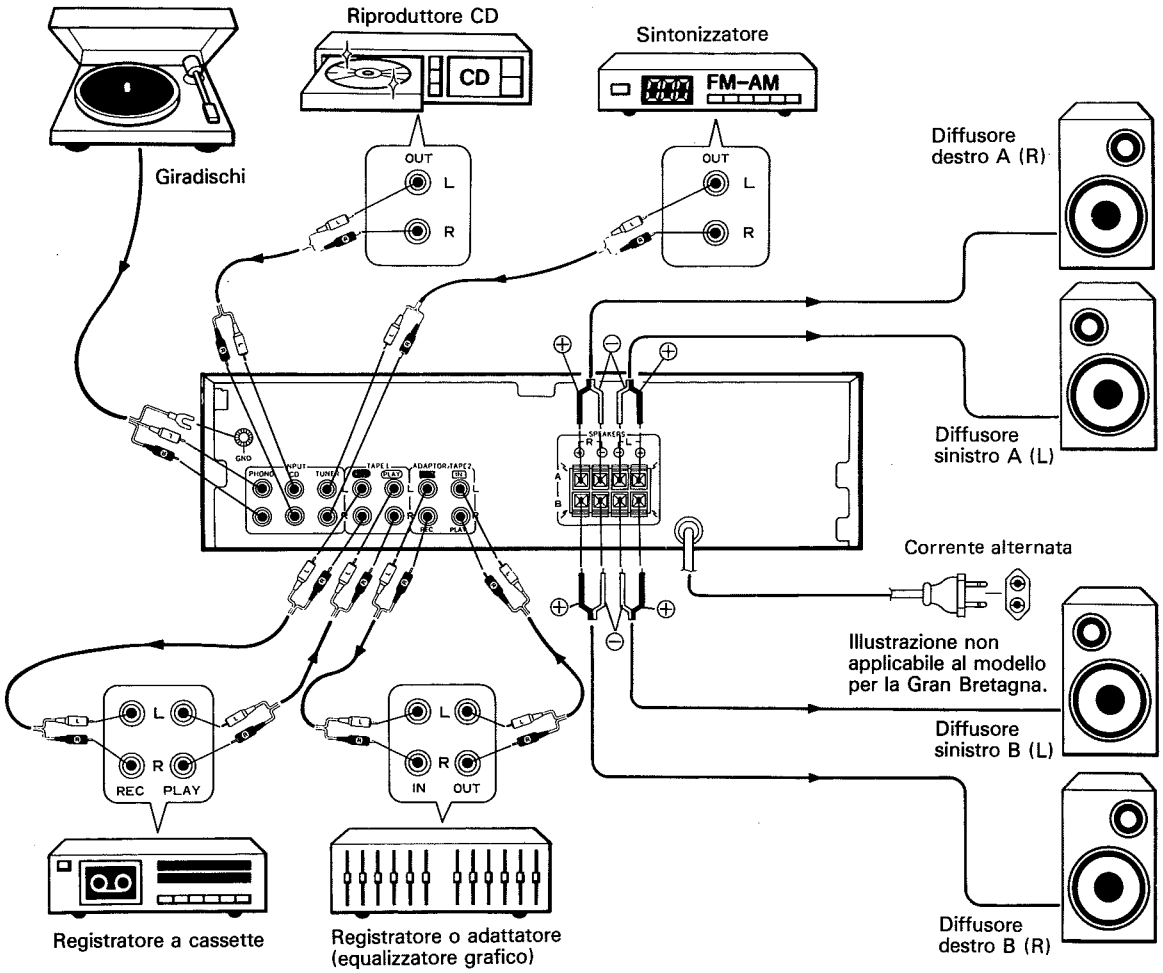
Alta potenza d'uscita di 45 W + 45 W/4 Ω (DIN)

L'apparecchio è dotato dell'interruttore CD DIRECT per la fedele riproduzione dei Compact Disc.

Terminali per diffusori per l'impiego di due sistemi di diffusori.

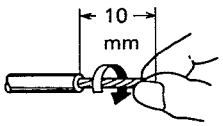
ITALIANO

COLLEGAMENTI

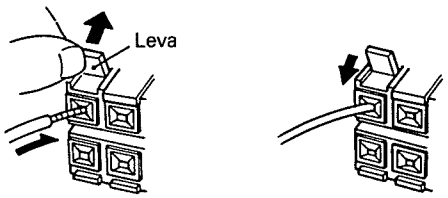


COLLEGAMENTO DEI CAVI DEI DIFFUSORI

1. Tagliar via 10 cm circa d'isolante ed attorcigliare l'estremità del cavo.



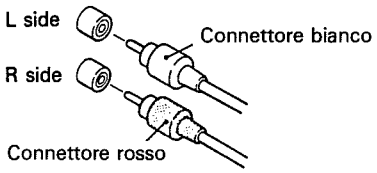
2. Alzare la leva nella direzione della freccia ed infilare il conduttore esposto nel foro.
3. Rimettere la leva nella sua posizione originale per fissare il cavo.



NOTA:
Non lasciare i connettori dei cavi sporgere dai terminali e fare attenzione che non vengano in contatto tra di loro. Se vengono in contatto, si potrebbe causare un difetto o guasto dell'apparecchio.

COLLEGAMENTO DEI CAVI D'INGRESSO/ USCITA

Collegare il connettore bianco a L (canale sinistro) e quello rosso a R (canale destro). Inserire a fondo i connettori.



Impedenza dei diffusori

Se si collega soltanto una coppia di diffusori ai teminali per diffusori SPEAKERS A o B, essi devono avere un'impedenza nominale compresa nella gamma dagli 4 ai 16 Ω.

DISPOSITIVI DEI PANNELLI

PANNELLO FRONTALE

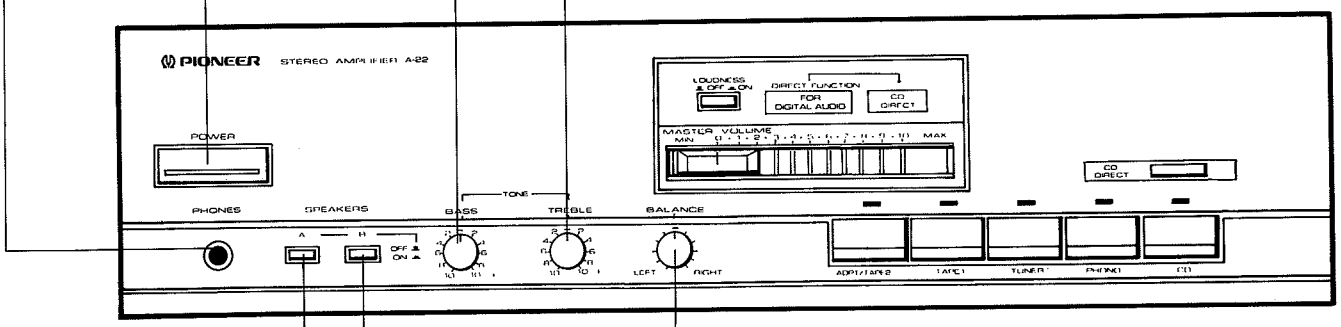
Le indicazioni sull'apparecchio potrebbero differire da quelle dell'illustrazione. Il procedimento di funzionamento è però identico.

Presa per la cuffia (PHONES)
Per usare la cuffia, inserirne la spina in questa presa.

Interruttore d'alimentazione (POWER)
Premerlo per accendere e spegnere l'apparecchio.

Controllo di tono dei bassi (BASS)
Serve a regolare la tonalità delle basse frequenze. La sua posizione centrale è quella lineare (normale).
Spostandolo a destra si esaltano i toni di bassa frequenza, mentre invece li si attenuano spostandolo a sinistra.
NOTA:
Questa funzione non è operativa quando l'interruttore d'ingresso CD DIRECT è inserito in posizione ON.

Controllo di tono degli alti (TREBLE)
Serve a regolare la tonalità delle alte frequenze.
La sua posizione centrale è quella lineare (normale). Spostandolo a destra si esaltano i toni di alta frequenza, mentre invece li si attenuano spostandolo a sinistra.
NOTA:
Questa funzione non è operativa quando l'interruttore d'ingresso CD DIRECT è inserito in posizione ON.



Selettore della coppia di diffusori A (SPEAKERS A)
Usarlo per l'ascolto col sistema di diffusori collegato ai terminali SPEAKERS A.
[ON] — Interruttore inserito: Dai diffusori si sente il suono.
[OFF] — Interruttore rilasciato: Dai diffusori non si sente il suono.
Selezionare questa posizione per l'ascolto con la cuffia.

Selettore della coppia di diffusori B (SPEAKERS B)
Usarlo per l'ascolto col sistema di diffusori collegato ai terminali B.
[ON] — Interruttore inserito: Dai diffusori si sente il suono.
[OFF] — Interruttore rilasciato: Dai diffusori non si sente il suono.
Selezionare questa posizione per l'ascolto con la cuffia.

Controllo di bilanciamento (BALANCE)
Lasciarlo normalmente sulla sua posizione centrale. Regolare il bilanciamento se il suono di uno dei diffusori è più forte di quello dell'altro. Se è più forte il suono del diffusore destro, spostarlo verso la posizione "LEFT", e spostarlo invece verso la posizione "RIGHT" se è più forte il suono del diffusore sinistro.
NOTA:
Questa funzione non è operativa quando l'interruttore d'ingresso CD DIRECT è inserito in posizione ON.

NOTA:
Se si collega soltanto un sistema di diffusori ai terminali per diffusori (A o B) e si inseriscono in posizione ON entrambi i selettori A e B non si sente il suono. Inserire soltanto il selettore corrispondente al sistema di diffusori collegato.

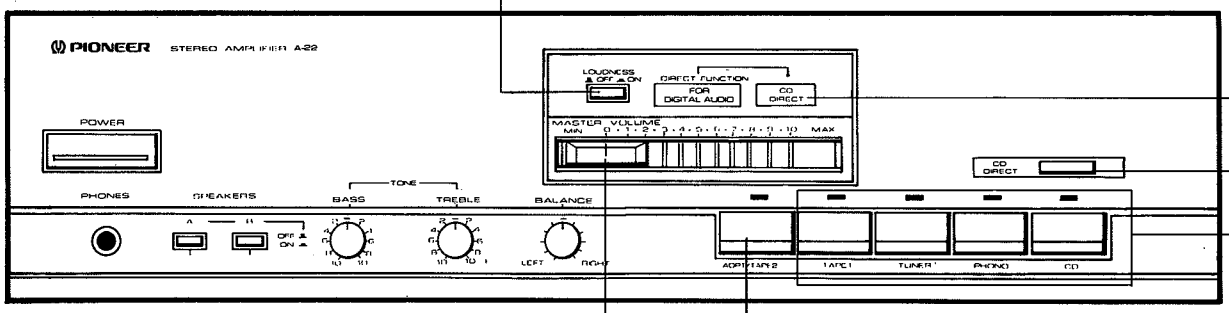
ITALIANO

Tasto di compensazione fisiologica (LOUDNESS)

Usarlo durante l'ascolto a basso volume.
[OFF] — (Tasto rilasciato): Lasciarlo normalmente su questa posizione.
[ON] — (Tasto inserito): Esalta le alte e basse frequenze conferendo maggior vigore alla riproduzione del suono anche ai bassi volumi.

Interruttore/Indicatore CD DIRECT

Usarlo quando non si desidera far passare l'uscita del componente collegato ai terminali CD attraverso i vari circuiti di regolazione della frequenza (BASS, TREBLE, BALANCE).
Il circuito di compensazione fisiologica, però, continua a funzionare.
[ON] — Quando l'interruttore si trova su questa posizione, l'indicatore si accende e i segnali d'ingresso dai terminali CD vengono riprodotti senza passare attraverso i vari circuiti di regolazione della frequenza.
Ne consegue un puro suono lineare che è una riproduzione più fedele della sorgente digitale.
[OFF] — Quando l'interruttore si trova su questa posizione, l'indicatore si spegne e viene riprodotto il segnale selezionato col selettore d'ingresso.
NOTA:
Quando l'interruttore è inserito, i segnali dalla sorgente collegata ai terminali CD vengono erogati dal sistema di diffusori, ed anche i segnali dalla sorgente selezionata col selettore d'ingresso vengono erogati dai terminali di registrazione del 1° registratore e da quelli dell'adattatore/2° registratore. Di conseguenza, se si desidera compensare il suono della sorgente collegata ai terminali CD usando il componente di registrazione o un adattatore, premere il selettore d'ingresso CD per selezionare la sorgente collegata ai terminali CD.



Controllo di volume (MASTER VOLUME)

Serve a regolare il livello del volume.
Spostarlo verso la posizione MAX per aumentare il volume.
Spostarlo verso la posizione MIN per ridurre il volume.

Selettore/indicatore dell'adattatore/ 2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2)

Serve a selezionare il componente adattatore (equalizzatore grafico, ecc.) lettore di dischi compatti, videoregistratore o registratore collegato ai terminali ADAPTOR/TAPE 2.
[OFF] — Indicatore spento: Quando non si usa.
[ON] — Indicatore acceso: Per usare il componente adattatore o ascoltare il componente collegato terminali ADAPTOR/TAPE 2.
NOTA:
Se non si collegano componenti ai terminali ADAPTOR/TAPE 2, oppure quando non li si usano, accertarsi che questo selettore si trovi sulla posizione OFF perché altrimenti non si sente il suono.

Selettori/indicatori d'ingresso (FUNCTION)

Servono a selezionare la sorgente di programma desiderata.
[PHONO] — Premerlo per l'ascolto dei dischi col giradischi.
[TUNER] — Premerlo per l'ascolto delle trasmissioni in AM e FM col sintonizzatore.
[CD] — Premerlo per l'ascolto della sorgente di programma del componente collegato ai terminali CD.
[TAPE 1] — Premerlo per l'ascolto dei nastri col registratore a cassette.

PANNELLO POSTERIORE

Terminali per giradischi (PHONO)

Terminale di massa del giradischi (GND)

Terminali per lettore CD (CD)

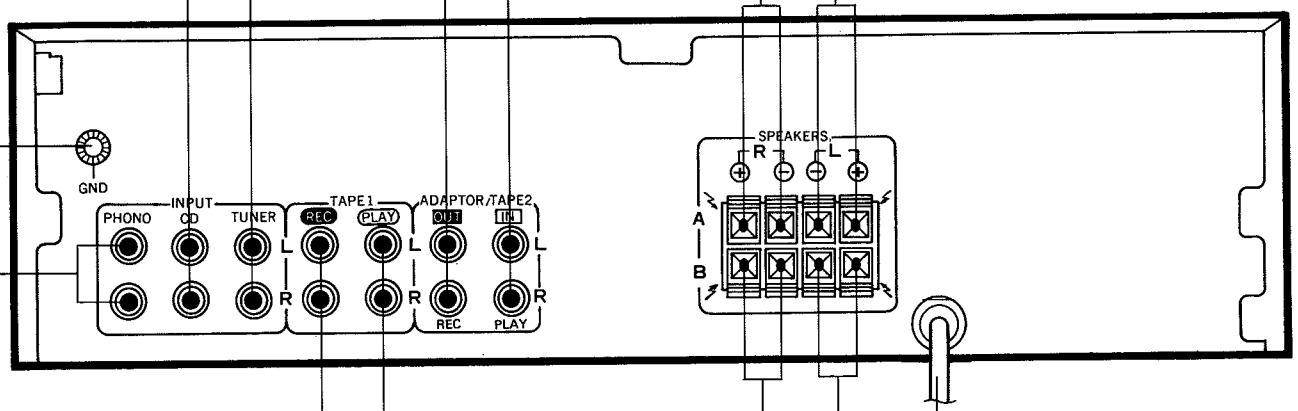
Terminali per sintonizzatore (TUNER)

Terminali d'uscita di registrazione adattatore/2° registratore (REC/OUT)

Terminali d'ingresso di riproduzione adattatore/2° registratore (PLAY/IN)

Terminali per diffusori A (canale sinistro)

Terminali per diffusori A (canale destro)



Terminali per diffusori B (canale destro)

Terminali per diffusori B (canale sinistro)

Terminali di riproduzione per 1° registratore (PLAY)

Terminali di registrazione per 1° registratore (REC)

Cavo d'alimentazione

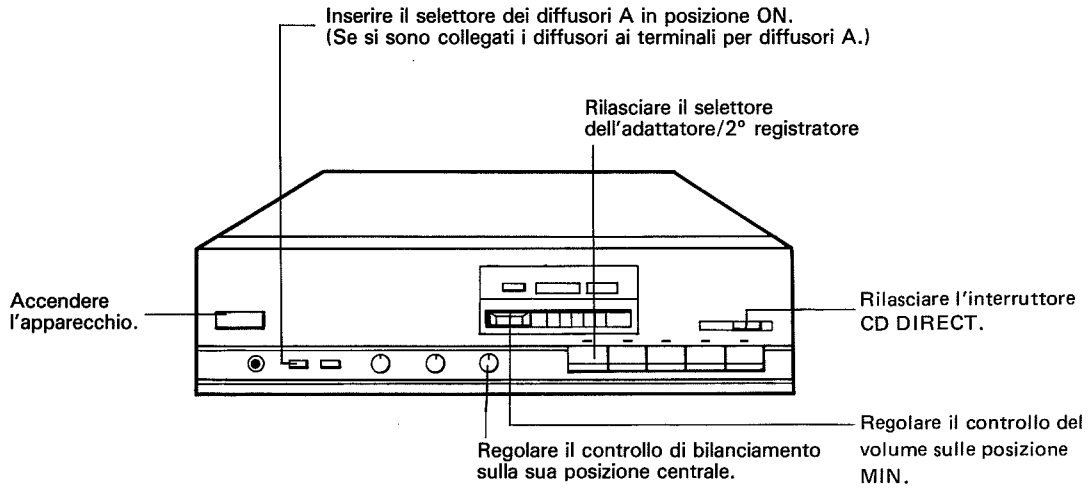
Collegario ad una presa di o ad una presa ausiliaria di corrente del timer audio.

ITALIANO

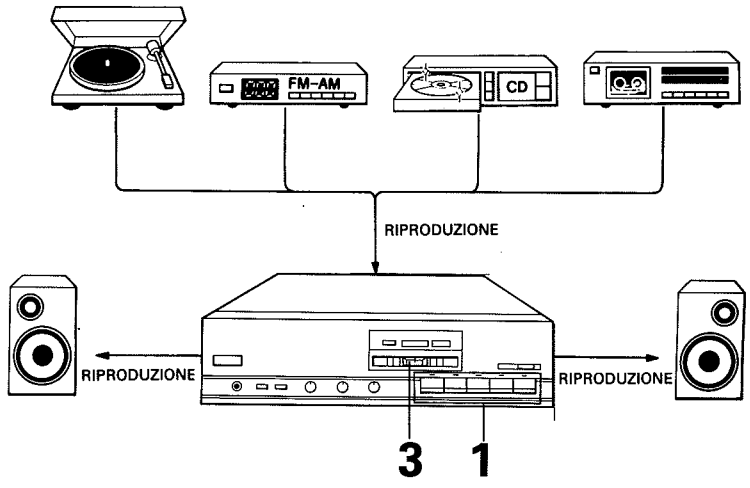
OPERAZIONI

PREPARATIVI

Regolare i comandi dell'apparecchio nel modo seguente:


Inserire il selettore dei diffusori A in posizione ON.
(Se si sono collegati i diffusori ai terminali per diffusori A.)
Rilasciare il selettore dell'adattatore/2° registratore
Accendere l'apparecchio.
Rilasciare l'interruttore CD DIRECT.
Regolare il controllo del volume sulle posizione MIN.
Regolare il controllo di bilanciamento sulla sua posizione centrale.

PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO



1 Premere il selettore d'ingresso.

Usarlo per selezionare la sorgente di programma.

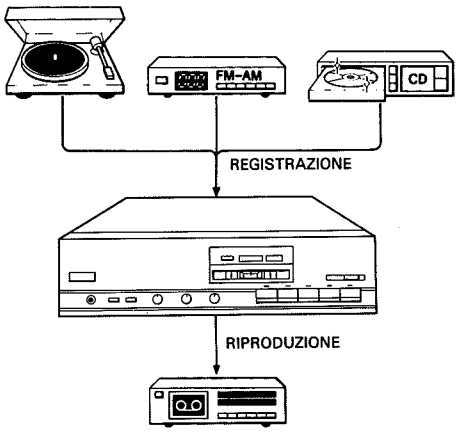
- Per l'ascolto dei dischi: Premere [PHONO].
- Per l'ascolto delle trasmissioni in FM o AM: Premere [TUNER].
- Per l'ascolto dei nastri: Premere [TAPE 1].
- Per l'ascolto dei Compact Disc: Premere [CD]

2 Far funzionare l'apparecchio desiderato.
3 Regolare il volume col controllo di volume di questo apparecchio.

REGISTRAZIONE DEI NASTRI:

- Mentre si ascolta il programma del componente collegato ai terminali del pannello posteriore, lo si può registrare su nastro disponendo semplicemente il registratore nel modo di registrazione.
- Per il procedimento corretto di funzionamento riferirsi alle istruzioni per l'uso del registratore usato.

NOTA:
Quando l'interruttore CD DIRECT si trova inserito, il suono dalla sorgente collegata ai terminali CD viene erogato dal sistema di diffusori e si registra il suono della sorgente selezionata col selettore d'ingresso.

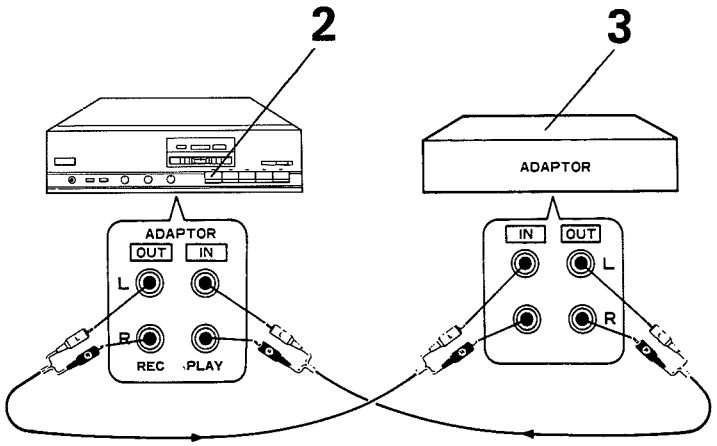


USO DEL COMPONENTE COLLEGATO AI TERMINALI ADAPTOR/TAPE 2:

[Usando un adattatore]

Collegando un equalizzatore grafico o elaboratore del suono è possibile sentire le sorgenti (nastri, dischi, trasmissioni in FM/AM) con l'aggiunta della compensazione del suono e della tonalità.
E' possibile registrare i suoni compensati col componente adattatore.

NOTA:
Quando l'interruttore CD DIRECT è in posizione ON, il componente adattatore non può essere usato per modificare il suono del componente collegato ai terminali per lettore CD.

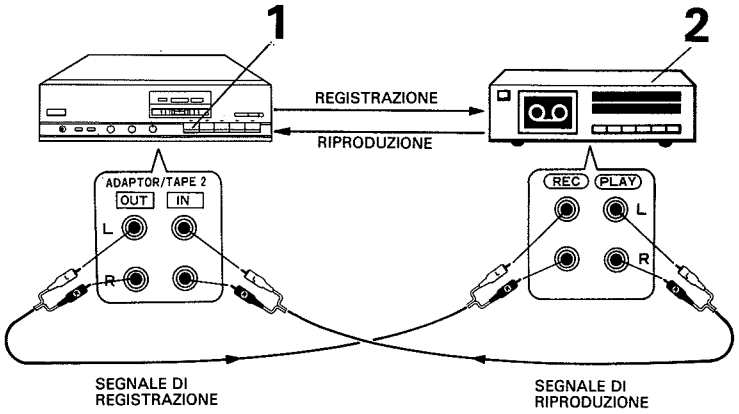


1 Far suonare la sorgente di programma.
2 Premere il selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2).
3 Far funzionare il componente adattatore.

ITALIANO

[Usando un registratore]

Il registratore collegato a questi terminali può essere fatto funzionare come quello collegato ai terminali TAPE 1 (sia per la registrazione, sia per la riproduzione). Inoltre, usando due registratori, si possono effettuare copie di nastri dall'uno all'altro (vedere il paragrafo "COPIA DEI NASTRI").



1 Premere il selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2).

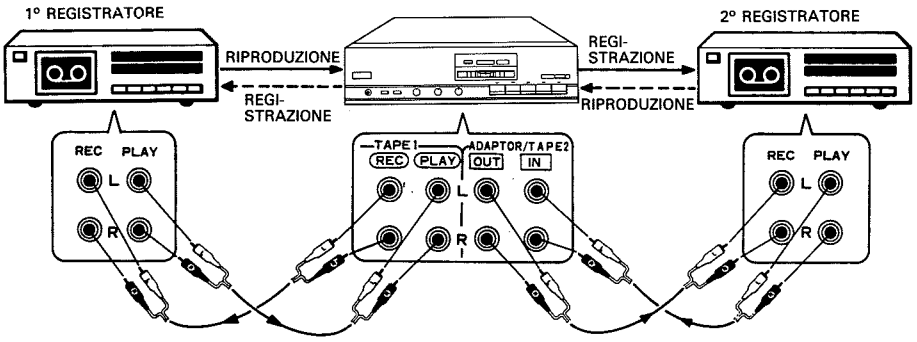
2 Far funzionare il registratore per la riproduzione (o la registrazione).

COPIA DEI NASTRI:

Usando due registratori (o una doppia piastra di registrazione) è possibile registrare il contenuto di un nastro dell'uno sul nastro dell'altro.

Esempi d'applicazioni:

- Copia esatta d'un nastro originale.
- Montaggio della registrazione di una trasmissione in FM copiandola su un nastro senza la pubblicità o la presentazione.



[Usando due registratori]

1 Caricare i nastri di riproduzione (da copiare) e di registrazione nei rispettivi registratori.

2 Selezionare il selettore d'ingresso appropriato.

- Per copiare dal registratore collegato ai terminali TAPE 1 a quello collegato ai terminali ADAPTOR/TAPE 2 ..... Premere [TAPE 1].
- Per copiare dal registratore collegato ai terminali ADAPTOR/TAPE 2 a quello collegato ai terminali TAPE 1 ..... Selezionare qualsiasi ingresso che non sia quello del 1° registratore (TAPE 1) e premere il selettore d'ingresso [ADAPTOR/TAPE 2].

3 Far funzionare i registratori per cominciare la copia del nastro.

Disporre il registratore col nastro originale (da copiare) nel modo di riproduzione e l'altro nel modo di registrazione.

CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Spesso si scambia un errore di manovra per un guasto dell'apparecchio. Se si pensa che qualcosa non funzioni dovutamente, controllare i punti della tabella sotto. A volte il difetto è causato da un altro componente. Controllare gli altri componenti e gli elettrodomestici usati allo stesso tempo.
Se però non si riesce a correggere il difetto dopo il controllo suggerito nella tabella, rivolgersi al rivenditore di fiducia o ad un Concessionario Pioneer autorizzato.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non s'accende.	• Il cavo d'alimentazione è scollegato. • Il cavo d'alimentazione dell'apparecchio è collegato alla presa ausiliaria di corrente di un altro componente (timer, ecc.) che è spento.	• Collegarlo alla presa di corrente. • Accendere il componente.
Nessun suono.	• I cavi di collegamento sono scollegati dai terminali o non sono collegati bene. • I terminali o i connettori dei cavi sono sporchi. • Il selettore dell'adattatore/2° registratore è inserito (eccetto quando si usa un adattatore). • Il selettore d'ingresso selezionato non corrisponde a quello del componente usato. • Manovra sbagliata del componente usato. • Il selettore dei diffusori si trova sulla posizione OFF.	• Collegarli correttamente. • Pulirli. • Rilasciarlo. • Premere il selettore d'ingresso corretto (PHONO, TUNER, CD, TAPE 1). • Riferirsi alle istruzioni per l'uso che l'accompagnano. • Posizionarlo su ON.
Nessun suono da un diffusore.	• I cavi di collegamento del diffusore sono scollegati. • Il controllo di bilanciamento è regolato su un lato.	• Collegarli correttamente. • Regolarlo sulla sua posizione centrale.
Non è possibile registrare.	• I collegamenti sono sbagliati. • Manovra sbagliata del registratore.	• Collegare correttamente. • Riferirsi alle istruzioni per l'uso del registratore.
Non è possibile copiare i nastri.	• La posizione dei selettori d'ingresso del 1° registratore e dell'adattatore/2° registratore è sbagliata (usando 2 registratori). • Manovra sbagliata dei registratori.	• Regolarli sulle posizioni corrette (riferirsi al paragrafo "COPIA DEI NASTRI"). • Riferirsi alle istruzioni per l'uso dei registratori.

ITALIANO

DATI TECNICI

Sezione amplificatore

Potenza d'uscita continua (entrambi i canali pilotati)
20 Hz—20 kHz, T.H.D. 0,07%, 8 Ω ..... 30 W + 30 W
Potenza d'uscita continua DIN (entrambi i canali pilotati)
1 kHz, T.H.D. 1%, 8 Ω ..... 38 W + 38 W
1 kHz, T.H.D. 1%, 4 Ω ..... 45 W + 45 W
Potenza d'uscita continua IEC (entrambi i canali pilotati)
63 Hz—12,5 kHz, T.H.D. 0,7%, 8 Ω ..... 35 W + 35 W
63 Hz—12,5 kHz, T.H.D. 0,7%, 4 Ω ..... 40 W + 40 W
Potenza d'uscita dinamica (con segnale di prova dinamico EIA)
8 Ω ..... 50 W + 50 W
4 Ω ..... 65 W + 65 W
Distorsione armonica totale (misurata dall'analizzatore audio a spettro)
20 Hz—20 kHz, 30 W, 8 Ω 0,07%
Ingresso (sensibilità/impedenza)
PHONO (MM) ..... 2,5 mV/50 kΩ
CD, TUNER, TAPE ..... 150 mV/50 kΩ
Livello di sovraccarioco PHONO
1 kHz, T.H.D. 0,1% ..... 150 mV
Uscita (livello/impedenza)
TAPE REC ..... 150 mV/2,2 kΩ
Risposta in frequenza
PHONO (MM) 20 Hz—20 kHz ..... ±0,5 dB
CD, TUNER, TAPE 5 Hz—70 kHz ..... $\pm\frac{1}{3}$ dB
Controlli di tono
Bassi ..... ±8 dB (100 Hz)
Alti ..... ±8 dB (10 kHz)
Compensazione fisiologica (volume sulla posizione −40 dB) .... +6 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)
Rapporto segnale/rumore (IHF cortocircuitato, rete A)
PHONO (MM, ingresso 5 mV) ..... 77 dB
CD (DIRECT) ..... 101 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 100 dB
Rapporto segnale/rumore (DIN, potenza continua/50 mW)
PHONO (MM) ..... 67 dB/61 dB
CD, TUNER, TAPE ..... 83 dB/63 dB

Alimentazione/Altri

Alimentazione
Modello per l'Europa ..... CA 220 V~, 50/60 Hz
Modelli per il Regno Unito e l'Australia ..... CA 240 V~, 50/60 Hz
Modelli per altre destinazioni ..... ~CA 110 V/120 V/220 V/240 V (commutabili), 50/60 Hz
Assorbimento di corrente
Modello per l'Europa ..... 260 W
Modelli per il Regno Unito e l'Australia ..... 260 W
Dimensioni ..... 420 (L) × 335 (A) × 105 (P) mm
Peso ..... 5,9 kg

Accessori

Istruzioni per l'uso 1

- *Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza preavviso.*

<ARE1039>

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 5000 Airport Plaza Drive P.O. Box 1720, Long Beach, California 90801-1720 U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 6B8 Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium TEL: 03/775·28·08
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia TEL: [03] 580-9911

<86H05Y0Q02>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <ARE1039-A>